

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 119



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas
2009 m. gegužės 14 d.

Turinys

I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

- ★ 2009 m. gegužės 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 393/2009, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas ir laikinojo maito, nustatyto tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės žvakėms, plonomis žvakėms ir panašioms dirbiniam, galutinis surinkimas 1
- 2009 m. gegužės 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 394/2009, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 19
- 2009 m. gegužės 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 395/2009, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamente (EB) Nr. 945/2008 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2008–2009 prekybos metais 21

II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Komisija

2009/380/EB:

- ★ 2009 m. sausio 13 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos C 22/07 (ex N 43/07) dėl tvarkos, pagal kurią Danijos jūrų transporto įmonės atleidžiamos nuo pajamų mokesčio ir socialinio mokesčio mokėjimo už jūrininkus, taikymo išplėtimo kabelių tiesimo ir dugno gilimo veiklai (pranešta dokumentu Nr. C(2008) 8886) ⁽¹⁾ 23

2009/381/EB:

- ★ 2009 m. gegužės 13 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2006/771/EB dėl suderinto radijo spektro naudojimo mažojo nuotolio įrenginiuose (pranešta dokumentu Nr. C(2009) 3710) ⁽¹⁾..... 32

III Aktai, priimti remiantis ES sutartimi

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

- ★ 2009 m. balandžio 21 d. POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMO ATALANTA/3/2009 dėl prie Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksnių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (ATALANTA), Prisidedančių šalių komiteto įsteigimo (2009/369/BUSP) Papildymas (OL L 112, 2009 5 6) 40



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 393/2009

2009 m. gegužės 11 d.

kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas ir laikinojo maito, nustatyto tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės žvakėms, plonomis žvakėms ir panašioms dirbiniams, galutinis surinkimas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 9 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

1.1. Laikinosios priemonės

- (1) 2008 m. lapkričio 14 d. Reglamentu (EB) Nr. 1130/2008, kuriuo importuojamoms tam tikroms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės žvakėms, plonomis žvakėms ir panašioms dirbiniams nustatomas laikinasis antidempingo muitas⁽²⁾ (toliau – laikinasis reglamentas) Komisija nustatė laikinąjį antidempingo maitą tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės žvakėms, plonomis žvakėms ir panašioms dirbiniams.

1.2. Tolesnė procedūra

- (2) Paskelbus esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis buvo nuspręsta nustatyti laikinąsias antidempingo priemones (toliau – pirminis faktų atskleidimas), kelios suinteresuotosios šalys raštu pateikė savo pastabas apie preli-

minarias išvadas. Toms šalims, kurios to pageidavo, buvo suteikta galimybė būti išklausytoms. Komisija toliau rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo būtina norint padaryti galutines išvadas.

- (3) Po to, kai buvo nustatytos laikinosios antidempingo priemonės, Komisija toliau nagrinėjo aspektus, susijusius su Bendrijos interesais, ir toliau analizavo Bendrijos importuotojų, mažmenininkų ir prekybos asociacijų pateiktą informaciją.
- (4) Suinteresuotųjų šalių žodžiu ir raštu pateiktos pastabos buvo išnagrinėtos ir, prireikus, preliminarios išvados buvo atitinkamai pakeistos. Šiuo tikslu tikrinamieji vizitai buvo surengti šių bendrovių patalpose:

Nesusijusių Bendrijos importuotojų:

— *Koopman International BV*, Amsterdamas, Nyderlandai

— *Salco Group PLC*, Eseksas, Jungtinė Karalystė

Tikrinamieji vizitai taip pat atlikti 31 konstatuojamoje dalyje minimų bendrovių patalpose.

- (5) Visoms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis ketinta rekomenduoti nustatyti galutines antidempingo priemones tam tikroms importuojamoms KLR kilmės žvakėms, plonomis žvakėms ir panašioms dirbiniams bei galutinai surinkti laikinųjų maitų sumas. Be to, nustatytas laikotarpis, per kurį, paskelbus šią informaciją, šalys galėjo pareikšti prieštaravimus.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1.

⁽²⁾ OL L 306, 2008 11 15, p. 22.

- (6) Primenama, kad atliekant dempingo ir žalos tyrimą buvo nagrinėjamas 2007 m. sausio 1 d.–2007 m. gruodžio 31 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Atlikdama žalai įvertinti svarbių tendencijų tyrimą, Komisija nagrinėjo laikotarpio nuo 2004 m. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis) duomenis.
- (7) Kai kurios suinteresuotosios šalys teigė, kad 2007 m. pasirinkimas tiriamuoju laikotarpiu nėra tinkamas, nes žalos tyrimui turėjo poveikio tam tikri 2007 m. ir 2008 m. įvykiai, kaip antai eksporto subsidijų pakeitimas, KLR užimtumo politika ir valiutų kurso svyravimai.
- (8) Reikia pastebėti, kad pagal pagrindinio reglamento 6 straipsnio 1 dalį tiriamasis laikotarpis turėtų apimti laikotarpį iki tyrimo pradžios. Primenama, kad šis tyrimas buvo pradėtas 2008 m. vasario 16 d. Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas paprastai nagrinėjamas trejų ar ketverių metų iki tyrimo pradžios laikotarpis, užsibaigiantis dempingo tiriamojo laikotarpio pradžia. Todėl tvirtinimas buvo atmestas.
- (9) Viena suinteresuotoji šalis nesutiko su laikinojo reglamento 2 konstatuojamojoje dalyje minima procentine dalimi, kuria išreikšta skundo pateikėjų pagaminama Bendrijos produkcijos dalis.
- (10) Išnagrinėjus tvirtinimą reikėtų pastebėti, kad laikinojo reglamento 2 konstatuojamojoje dalyje nurodyta procentinė dalis (60 %) rodo visas tyrimą rėmusias bendroves, įskaitant skundo pateikėjus ir Bendrijos gamintojus, kurie palaikė skundą ir sutiko bendradarbiauti tyrime, o ne vien skundo pateikėjų pagaminamą Bendrijos produkcijos dalį procentais. Tai patvirtinta laikinojo reglamento 92 konstatuojamojoje dalyje. Laikinojo reglamento 2 konstatuojamojoje dalyje nurodyta procentinė dalis turėtų būti pakeista „34 %“.
- 2. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS**
- 2.1. Nagrinėjamas produktas**
- (11) Nagrinėjamas produktas buvo laikinai apibrėžtas kaip tam tikros KLR kilmės į Bendriją eksportuojamos žvakės, plonos žvakės ir panašūs dirbiniai, išskyrus atminimo žvakes ir kitus lauko degiklius (toliau – žvakės arba nagrinėjamas produktas).
- (12) Siekiant nustatyti laikinąsias priemones, nors įvairių rūšių žvakės gali skirtis dydžiu, forma, spalva ir kitomis savybėmis, pavyzdžiui, kvapu ir pan., buvo laikoma, kad visų rūšių į nagrinėjamojo produkto apibrėžtį įtrauktų žvakių pagrindinės cheminės ir techninės savybės bei naudojimo paskirtis yra tokios pačios, be to, paprastai jas būtų galima sukeisti.
- (13) Tuo metu suinteresuotųjų šalių pateiktos pastabos nepateisino tam tikrų rūšių žvakių, visų pirma vadinamųjų ornamentuotų arba dekoratyvinių žvakių, neištraukimo į tyrimo aprėptį. Šalys nepateikė jokių pastabų, kuriose būtų nurodžiusios skiriamąsias savybes, leidžiančias aiškiai atskirti įvairių rūšių žvakes, kurias reikėtų ir kurių nereikėtų įtraukti į tyrimo aprėptį. Be to, priešingai kai kuriems teiginiams, tyrimo išvadose dėl dempingo ir žalos atrinktose bendrovėse nenustatyta didelių žvakių rūšių skirtumų. Todėl padaryta preliminari išvada, kad visų šiame tyrime nagrinėjamų rūšių žvakės yra tam pačiam produktui priskiriamos žvakės ir turėtų būti nagrinėjamos atliekant tyrimą.
- (14) Nustatčius laikinąsias priemones buvo vėl tvirtinama, kad eksportuojantys KLR gamintojai dažniausiai gamina rankų darbo ar dekoratyvines žvakes, kurios toliau apdirbamos. Buvo pakartota, kad jos imlios darbai ir Bendrijos gamintojai gamina nedidelį kiekį tokių žvakių. Be to, buvo pakartota, kad vartotojai dekoratyvines žvakes suvokia skirtingai nei klasikines ir įprastų rūšių žvakes. Pavyzdžiui, buvo teigiama, kad priešingai nei klasikinės, dekoratyvinės žvakės skirtos ne deginti arba šilumai teikti, o laikyti kaip dekoratyvinius gaminius tiek laiko, kiek jos išlieka nepakitusios.
- (15) Taip pat buvo tvirtinama, kad būtų gana nesunku atskirti dekoratyvines ir kitų rūšių žvakes, kaip antai skridinines žvakes ir plonas žvakes, atsižvelgiant į tai, kad dekoratyvinės žvakės turi bent vieną šių savybių: i) yra įvairių spalvų ir yra pagamintos iš kelių sluoksnių; ii) yra ypatingų formų; iii) jų paviršiuje išraižyti papuošimai; ir iv) jos dekoruotos papildomais papuošimais iš kitos medžiagos nei vaškas arba parafinas.
- (16) Kitos suinteresuotosios šalys tvirtino, kad gimtadienio žvakutės gaminamos ne Bendrijoje, bet beveik išimtinai KLR, todėl šiame tyrime turėtų būti nenagrinėjamos.
- (17) Taip pat buvo teigiama, kad vadinamosios skridininės žvakės galėtų pakeisti žvakes šviesai teikti, tačiau kitų rūšių žvakės negalėtų pakeisti skridininių žvakių šilumai teikti. Todėl šių dviejų rūšių produktai negalėtų pakeisti vienas kito, kaip atminimo žvakės ir kiti lauko degikliai, kurie nėra nagrinėjamas produktas, ir kitų rūšių žvakės, įskaitant skridinines žvakes. Dėl tos priežasties buvo tvirtinama, kad skridininės žvakės šiame tyrime taip pat turėtų būti nenagrinėjamos.

- (18) Dėl tvirtinimo apie dekoratyvines žvakes, šalių minėtos skiriamosios savybės yra labai bendro pobūdžio ir jomis remiantis nebūtų galima aiškiai atskirti tų rūšių žvakių, kurias reikėtų įtraukti į tyrimo aprėptį, ir tų, kurių nereikėtų įtraukti į tyrimo aprėptį ir kurioms reikėtų netaikyti priemonių. Dauguma įprastinių rūšių žvakių yra daugiau kaip vienos spalvos, jos gali būti ypatingos formos arba papuoštos vienu ar daugiau papildomų papuošimų, pavyzdžiui, kokios nors metų šventės proga. Be to, ne visuomet remiantis minėtomis savybėmis bus galima aiškiai atskirti įvairių rūšių žvakes pagal informaciją, kurią pateikė šalys ir kuri buvo surinkta per tyrimą, visų pirma apie apibrėžtas produkto rūšis ir produkto kontrolės numerius. Pirma, reikėtų pažymėti, kad dėl to, jog tam tikrų rūšių produktų Bendrijos gamintojai tariamai negamina, šių rūšių produktai nebūtų automatiškai neįtraukiami į nagrinėjamojo produkto apibrėžtį. Antra, negalima atmesti, kad tam tikrų rūšių žvakių Bendrijos gamintojai negamina dėl žalingo dempingo. Vadinamųjų gimtadienio žvakučių atveju susijusios šalys nepateikė jokių įrodymų, kad šių rūšių žvakės iš tiesų negaminamos Bendrijoje ir nepaaiškino priežasčių, kodėl tokios žvakės negaminamos Bendrijoje. Be to, kaip ir dekoratyvinių žvakių atveju, nebuvo nurodyta aiški skiriamoji riba tarp gimtadienio žvakučių ir kitų rūšių žvakių, kad būtų galima nenagrinėti šių rūšių produktų. Šios pastabos taip pat galioja vadinamosioms rankų darbo žvakėms. Reikėtų pastebėti, kad, kaip minima 26 konstatuojamojoje dalyje, tvirtinimas, kad rankų darbo žvakės negaminamos Bendrijoje, buvo neteisingas.
- (19) Dėl tvirtinimo apie tam tikrų rūšių žvakių naudojimo paskirtį, būtent šviesai ir (arba) šilumai teikti, primenama, kad laikinojo reglamento 26 konstatuojamojoje dalyje buvo minima, kad įvairių rūšių žvakės gali būti sukeičiamos ir kad žvakės buvo dažnai naudojamos vidaus puošybos tikslais, o ne pagrindiniam tikslui teikti šilumą. Šalys nepateikė jokios šį teiginį paneigiančios informacijos. Dėl tvirtinimų apie atminimo žvakes ir lauko degiklius patvirtinama, kad šiuos produktus nuo kitų rūšių žvakių galima atskirti remiantis laikinojo reglamento 17 konstatuojamojoje dalyje minimais techniniais ir cheminiais kriterijais.
- (20) Apibendrinant, buvo nuspręsta, kad šalių tvirtinimai yra nepakankamai konkretūs ir nepagrįsti įrodymais, kad nagrinėjamas produktas laikinajame reglamente buvo neteisingai apibrėžtas. Primenama, kad visų rūšių žvakių, priskiriamų nagrinėjamajam produktui, pagrindinės cheminės ir techninės savybės yra tokios pačios. Be to, šiuo atveju buvo nustatyta, kad žvakių naudojimo paskirtis yra tokia pati arba panaši ir dažnai jas galima sukeisti. Jas gamina KLR žvakių gamintojai ir jos eksportuojamos tais pačiais pardavimo kanalais, todėl yra priskiriamos tam pačiam produktui.
- (21) Kadangi jokių kitų pastabų dėl nagrinėjamojo produkto apibrėžties negauta, patvirtinamos laikinojo reglamento 15–23 konstatuojamosios dalys.

2.2. Panašus produktas

- (22) Kai kurios šalys nesutiko su laikinojo reglamento 28 konstatuojamojoje dalyje pateiktomis išvadomis, kad kriterijai, taikomi apibrėžiant „panašų produktą“, yra iš esmės pagrįsti techninėmis ir cheminėmis savybėmis bei produkto galutine naudojimo paskirtimi arba funkcijomis. Kiti veiksniai, tokie kaip forma, kvapas, spalva ar kitos suinteresuotosios šalies nurodytos savybės, nebuvo laikomi svarbiais apibrėžiant panašų produktą. Iš tiesų galimi dydžio skirtumai neturi poveikio nagrinėjamojo produkto ir panašaus produkto apibrėžčiai, visų pirma dėl to, kad įvertinus pagrindines technines ir chemines produktų savybes, galutinę naudojimo paskirtį ir vartotojų suvokimą, nebuvo įmanoma aiškiai atskirti tam pačiam produktui priskiriamų rūšių produktų.
- (23) Atsižvelgiant į tai reikėtų pabrėžti, kad šalys neginčijo fakto, kad visų rūšių žvakių pagrindinės cheminės ir techninės savybės yra tokios pačios arba kad visų rūšių žvakės yra pagamintos iš tos pačios žaliavos, dažniausia vaško, kad jas gamina tie patys gamintojai ir eksportuojant jos parduodamos tais pačiais pardavimo kanalais arba panašioms pirkėjams Bendrijos rinkoje.
- (24) Pagrindiniai suinteresuotųjų šalių argumentai buvo pagrįsti faktu, kad KLR gaminamų ir į Bendriją eksportuojamų rūšių žvakės nėra panašios į Bendrijos gamintojų Bendrijoje gaminamų rūšių žvakes. Visi tvirtinimai buvo atidžiai išnagrinėti, tačiau naujų svarbių faktų palyginti su pradiniam etape pareikštais ir išnagrinėtais tvirtinimais nenustatyta.
- (25) 14 konstatuojamojoje dalyje nurodytas tvirtinimas dėl nagrinėjamojo produkto apibrėžties taip pat buvo pareikštas dėl panašaus produkto. Buvo teigiama, kad eksportuojantys KLR gamintojai dažniausiai gamina rankų darbo arba imlias darbui dekoratyvines žvakes, kurios toliau apdirbamos ir yra įvairių formų, kurių Bendrijos gamintojai negamina arba gamina nedidelį kiekį. Todėl buvo tvirtinama, kad šių rūšių žvakės yra nepanašios į Bendrijos gamintojų gaminamas žvakes.

- (26) Atlikus tyrimą nustatyta, kad šis tvirtinimas yra neteisingas. Bendrijos pramonės apibrėžčiai priskirti gamintojai daugiausia užima įprastinių žvakių rinkos segmentą, tačiau turima informacija rodo, kad tam tikrose valstybėse narėse, kaip antai Estijoje, Graikijoje, Italijoje, Lenkijoje, Prancūzijoje, Slovėnijoje ir Vokietijoje, yra didelis skaičius Bendrijos gamintojų, gaminančių dekoratyvines žvakes, įskaitant rankų darbo ir imlias darbu žvakes.
- (27) Atsižvelgiant į suinteresuotųjų šalių tvirtinimus ir pateiktus įrodymus bei visą kitą atliekant tyrimą surinktą informaciją, manoma, kad nagrinėjamąjį produktą ir eksportuojančių gamintojų vidaus rinkoje gaminamas ir parduodamas žvakes bei Bendrijos gamintojų Bendrijos (kuri buvo pasirinkta panašia šalimi nustatant normaliąją vertę KLR) rinkoje parduodamas žvakes pagal pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalį būtų galima laikyti panašiu produktu. Šių produktų pagrindinės techninės ir cheminės savybės iš esmės yra tokios pačios, o pagrindinė naudojimo paskirtis – tokia pati arba panaši.

3. ATRANKA

3.1. Bendrijos gamintojų, importuotojų ir eksportuojančių KLR gamintojų atranka

- (28) Kadangi jokių pastabų dėl Bendrijos gamintojų, importuotojų ir eksportuojančių KLR gamintojų atrankos, dėl kurių reiktų pakeisti preliminarias išvadas, negauta, laikinojo reglamento 31–40 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

3.2. Individualus nagrinėjimas

- (29) Kaip nurodyta laikinojo reglamento 41–43 konstatuojamosiose dalyse, vieno eksportuojančio gamintojo prašymo atlikti individualų nagrinėjimą (IN) pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 3 dalį pradiniam etape priimti nebuvo galima, nes tai būtų trukdę laiku užbaigti to etapo tyrimą.
- (30) Tačiau šiomis aplinkybėmis nuspręsta, kad administraciniu požiūriu ši vienintelė pagrįstą prašymą įmanoma patenkinti po laikinųjų priemonių nustatymo.
- (31) Todėl tikrinamasis vizitas buvo surengtas šios KLR bendrovės patalpose:

— *M.X. Candles and Gifts (Taicang) Co., Ltd.*, Taicang.

Be to, tikrinamieji vizitai buvo surengti šių susijusių Bendrijos importuotojų patalpose:

— *Müller Fabryka Świec S.A., Grudziądz*, Lenkija,

— *Gebr. Müller Kerzenfabrik AG, Straelen*, Vokietija.

4. DEMPINGAS

4.1. Pagrindinio reglamento 18 straipsnio taikymas

- (32) Po pirminio faktų atskleidimo bendrovė, kuriai buvo taikomas pagrindinio reglamento 18 straipsnis, nesutiko su Komisijos išvadoms. Ji iš esmės pakartojo pradiniam etape išsakytus tvirtinimus, nepateikdama jokių pagrįstų įrodymų, kurie galėtų pateisinti preliminarių išvadų pakeitimą.
- (33) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, laikinojo reglamento 44–47 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

4.2. Rinkos ekonomikos režimas (RER)

- (34) Po pirminio faktų atskleidimo penki eksportuojantys Kinijos gamintojai, kuriems nebuvo taikomas RER, nesutiko su preliminariomis išvadomis.
- (35) Eksportuotojo, kuris negalėjo įrodyti, kad atitiko pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus 1 ir 3 kriterijus, atveju, buvo teigiama, kad jis būtų atitikęs tos nuostatos 1 kriterijų, nes iš valstybės gauta finansinė parama, skirta, pavyzdžiui, mažai ar vidutinei įmonei technologijų centrui statyti, taip pat galėtų būti skiriama rinkos ekonomikos šalyse. Šis eksportuotojas taip pat teigė, kad kitame antidempingo tyrime kitai subsidijas gavusiai bendrovei buvo taikomas RER.
- (36) Dėl pirmojo tvirtinimo reikia pastebėti, kad Bendrijos institucijos vertina prašymus taikyti RER remdamosi pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punktu, o ne bendru bendrovių, kurios veiklą vykdo KLR ir rinkos ekonomikos šalyse, rinkos sąlygų palyginimu. Todėl šis tvirtinimas turėjo būti atmestas. Dėl antrojo tvirtinimo reikia pabrėžti, kad kiekvienas antidempingo tyrimas atliekamas atskirai ir kiekvieno tyrimo išvados yra padaromos atsižvelgiant į konkretaus atvejo aplinkybes. Be to, šiuo atveju iš valstybės paramos pobūdžio, dažnio ir ekonominės aplinkos, kurioje parama buvo teikiama, buvo matyti, kad eksportuotojas pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto 1 kriterijaus neatitiko. Todėl argumentas turėjo būti atmestas.

- (37) Tas pats eksportuotojas tvirtino, kad dėl pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto 3 kriterijaus visi pateikti susiję dokumentai būtų įrodę, kad už žemėnaudos teises sumokėta kaina būtų nepriklausomai suderėta su vietos valdžios institucijomis ir todėl kaina būtų pagrįsta rinkos verte.

- (38) Šiuo atveju reikia pastebėti, kad susiję dokumentai, kuriais grindžiama žemėnaudos teisių pirkimo kaina, sudaryti dar 1997 m. ir jais eksportuotojas šias teises įgijo neribotam laikotarpiui už tuo metu nustatytą kainą. Neatsižvelgdamas į jokią kainos padidėjimą nuo 1997 m. iki faktinio žemėnaudos teisių perdavimo dienos ir nepateikdamas jokios žemės įkainojimo ar įvertinimo ataskaitos, šis eksportuotojas negalėjo paaiškinti, kuo remiantis buvo nustatyta žemėnaudos teisių perdavimo kaina.
- (39) Atsižvelgiant į tai daroma išvada, kad šis eksportuotojas neatitinka nei 1 nei 3 pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto kriterijų, todėl turi būti patvirtintos pradiniam etape padarytos išvados.
- (40) Vienas pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto 2 kriterijaus neatitikęs eksportuotojas tvirtino, kad jis atitiko tą kriterijų, nes priešingai nei nustatyta pradiniam etape (laikinojo reglamento 53 konstatuojamoji dalis), finansinė dviem vadovaujantiems darbuotojams suteikta parama neturėtų būti laikoma „paskolomis“. Jis tvirtino, kad ši parama turėtų būti laikoma rezervinėmis lėšomis.
- (41) Šiuo atveju reikia pastebėti, kad rezervinės lėšos yra įtrauktos į balansą kaip lėšos, skirtos ilgalaikių kapitalo investicijų projektams arba kitoms didelėms numatytoms išlaidoms, kurios bus patirtos ateityje. Šias lėšas įtraukus į balansą jos gali būti išleistos tik kapitalo išlaidų projektams, kuriems jos buvo iš pradžių numatytos, netaikant jokių nenumatytų aplinkybių išimčių.
- (42) Iš direktorių valdybos posėdžio protokolo matyti, kad tokie tikslai nebuvo numatyti. Be to, atitinkami įrašai buvo įtraukti į balanso eilutę „kitos gautinos sumos“, kuri paprastai naudojama trumpalaikėms savininkų ir darbuotojų paskoloms bei išankstiniams mokėjimams.
- (43) Todėl galima daryti išvadą, kad dviem asmenims suteiktos lėšos buvo skirtos ne naudoti kaip kapitalo rezervą, o tam, kad būtų išmokėtos tinkamo teisinio pagrindo neturinčios pinigų sumos, visų pirma nesudarius sutarties, kurioje būtų nurodytos grąžinimo datos arba mokėtinos palūkanos. Bet kuriuo atveju toks sandoris turi būti laikomas finansine priemone, kaip apibrėžta 32 tarptautiniame apskaitos standarte (toliau – TAS). Be to, šie sandoriai buvo atskleisti nesilaikant 24 TAS, nes finansinėse bendrovės ataskaitose nebuvo nurodyta: i) sandorių suma; ii) jų terminai ir sąlygos, taip pat ar jie užtikrinti įkeitimu; ir iii) atlyginimo pobūdis ir informacija apie suteiktas ar gautas garantijas.
- (44) Atsižvelgiant į tai daroma išvada, kad šis eksportuotojas neatitiko pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto 2 kriterijaus, todėl patvirtinamos pradiniam etape padarytos išvados.
- (45) Kitas pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto 2 kriterijaus reikalavimų neatitikęs eksportuotojas neginčijo fakto, kad jo apskaitoje buvo padaryta klaidų, tačiau laikė, kad kai kurios jų buvo nedidelės, o kai kurios kitos, padarytos ankstesniais metais, neturėjo poveikio bendrovės apskaitos aiškumui.
- (46) Šiuo klausimu reikia pastebėti, kad klaidų buvo rasta atsitiktinai atrinktuose apskaitos dokumentuose ir jos nebuvo auditorių nurodytos audito ataskaitoje, dėl ko kyla rimtų abejonių, ar buvo atliktas visų apskaitos dokumentų auditas laikantis TAS. Be to, klaidinga ilgalaikio turto apskaita ankstesniais metais ir toliau iškreipia bendrovės sąnaudų analizę ir jos negalima laikyti atitinkančia 1 ir 38 TAS.
- (47) Todėl patvirtinamas pradiniam etape nustatytas faktas, kad šis eksportuojantis gamintojas neatitiko pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto 2 kriterijaus.
- (48) Bendradarbiaujantis eksportuotojas, kurio prašymas taikyti RER buvo atmestas todėl, kad jis negalėjo įrodyti, jog atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto 1 kriterijų, pateikė raštišką Kinijos vietos valdžios institucijų išduotą patvirtinimą, kuris, eksportuotojo teigimu, įrodo, kad bendrovei nebuvo taikomi jokie pirkimo ar pardavimo veiklos apribojimai.
- (49) Tačiau kadangi pateiktas patvirtinimas prieštarauja šio konkretaus eksportuojančio gamintojo įstatams ir pateiktų įrodymų nebebuvo įmanoma patikrinti, prašymas taikyti RER turi būti atmestas ir galutiniame etape.
- (50) Bendradarbiaujantis eksportuotojas, kuris, kaip buvo nustatyta, neatitiko pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto 1–3 kriterijų, dėl tos nuostatos 1 kriterijaus teigė, kad bendrovė iš esmės nesilaikė įstatuose numatytų pirkimo ir pardavimo apribojimų. Jis nepaneigė išvadų dėl tos nuostatos 2 kriterijaus, tačiau teigė, kad bendrovės apskaitos klaidos buvo padarytos dėl netinkamos apskaitininkų veiklos ir (arba) vietos mokesčių institucijų nurodymų. Dėl tos nuostatos 3 kriterijaus bendrovė pateikė tam tikrų paaiškinimų dėl nuolaidos, gautos iš valstybės, kuri buvo laikoma netinkamu žemėnaudos teisių įvertinimu, tačiau nepateikė jokių įrodymų, kad ji atitiko nuolaidos sąlygas.

- (51) Dėl pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto 1 kriterijaus pastebima, kad Kinijos bendrovių įstatymas numato, kad bendrovių įstatai yra privalomi bendrovei, akcininkams, direktoriams, vadovams ir aukščiausio lygio vadovams, todėl bendrovės pastabos buvo atmestos. Be to, dėl tos nuostatos 2 ir 3 kriterijų bendrovės pastabos negalėjo pateisinti susijusių preliminarių išvadų pakeitimo. Todėl laikinojo reglamento 54 konstatuojamoji dalis patvirtinama.
- (52) Dėl laikinojo reglamento 57 konstatuojamosios dalies pastebima, kad informacijos, gautos po išvadų dėl RER atskleidimo, analizė nepateisina bendrovių, kurioms buvo taikomas RER, nustatymo pakeitimo.
- (53) Bendrovė, kuriai buvo taikomas IN, įrodė, kad ji atitiko 2 straipsnio 7 dalies c punkto kriterijus, todėl jai galėjo būti suteiktas RER statusas.

4.3. Individualus režimas (IR)

- (54) Viena suinteresuotoji šalis teigė, kad antikonkurencine veikla ir valstybės kišimusi būtų skatinama vengti priemonių, todėl nė vienam Kinijos gamintojui neturėtų būti taikomas IR.
- (55) Šiuo klausimu pastebima, kad ši šalis nepateikė jokių pagrįstų su šiuo teiginiu susijusių įrodymų. Tačiau siekiant sumažinti priemonių vengimo riziką, kylančią dėl žymaus maito normų skirtumo, manoma, kad šiuo atveju būtinos specialios priemonės, skirtos tinkamam antidempingo muitų taikymui užtikrinti (žr. 149 ir 150 konstatuojamąsias dalis).
- (56) Kadangi jokių kitų pastabų dėl IR negauta, laikinojo reglamento 58–60 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

4.4. Normalioji vertė

4.4.1. Bendradarbiaujantys eksportuotojai, kuriems taikomas RER

- (57) Nustatyta, kad KLR bendrovė, kuriai buvo taikomas IN ir vėliau RER (toliau – IN bendrovė), produkto vidaus rinkoje nepardavė. Todėl normalioji šios bendrovės vertė buvo apskaičiuota pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalį, tą pačią metodiką taikant tipiško produkto kiekio vidaus rinkoje neparduodantiems bendradarbiaujantiems eksportuotojams, kaip aprašyta laikinojo reglamento 67–69 konstatuojamosiose dalyse.
- (58) Kadangi jokių kitų pastabų dėl normaliosios eksportuotojų, kuriems taikomas RER, vertės negauta, laikinojo reglamento 61–69 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

4.4.2. Eksportuojantys gamintojai, kuriems netaikomas RER, ir panaši šalis

- (59) Kai kurios šalys prieštaravo Bendrijos pramonės pasirinkimui panašia šalimi iš esmės dėl to, kad skiriasi jų darbo rinkos ir todėl skiriasi darbo sąnaudos. Kaip išsamiai paaiškinta laikinojo reglamento 70–76 konstatuojamosiose dalyse, buvo dėta daug pastangų siekiant panašios šalies bendradarbiavimo. Kadangi šalys nebendradarbiavo, buvo manoma, kad siekiant nustatyti normaliąją vertę rinkos ekonomikos šalyje gali būti naudojami turimi Bendrijos pramonės duomenys. Atsižvelgiant į panašios šalies duomenis argumentas dėl skirtingų darbo rinkų yra neaktualus. Be to, šios šalys argumentus ir pastabas pateikė be jokio pagrindimo arba konkrečių alternatyvių pasiūlymų dėl panašios šalies pasirinkimo. Todėl į šias pastabas turėjo būti neatsižvelgiama ir preliminarios išvados gali būti patvirtintos.
- (60) Kadangi jokių kitų pastabų dėl panašios šalies negauta, laikinojo reglamento 70–76 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

4.5. Eksporto kaina

- (61) Kadangi IN bendrovė produktą eksportui į Bendriją pardavinėjo per Bendrijoje esančias susijusias bendroves, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 9 dalį eksporto kainos buvo nustatytos remiantis perpardavimo pirmiesiems nepriklausomiems pirkėjams Bendrijoje kainomis.
- (62) Kadangi jokių pastabų dėl eksporto kainos, dėl kurių reikėtų pakeisti preliminarias išvadas, negauta, laikinojo reglamento 77 ir 78 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

4.6. Palyginimas

- (63) IN bendrovei buvo atlikti koregavimai, kaip aprašyta laikinojo reglamento 81–83 konstatuojamosiose dalyse, siekiant užtikrinti, kad pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį normalioji vertė ir eksporto kaina būtų lyginamos teisingai.
- (64) Vienas eksportuojantis gamintojas paprašė jo eksporto kainą pakoreguoti pagal valiutos konvertavimą, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies j punkte. Šį koregavimą jis kiekybiškai įvertino kaip grynąjį valiutos keitimo nuostolį (gautą dėl valiutos keitimo pelno ir nuostolio skirtumo), patirtą per TL nagrinėjamąjį produktą parduodant eksportui į Bendriją. Tačiau kadangi šis eksportuotojas nepateikė įrodymų, kad per TL buvo ilgalaikių valiutos kurso pasikeitimų, į šį tvirtinimą turėjo būti neatsižvelgiama.

(65) Kadangi jokių kitų pastabų dėl palyginimo, dėl kurių reikėtų pakeisti preliminarias išvadas, negauta, laikinojo reglamento 79–83 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

4.7. Dempingo skirtumai

(66) Po pirminio faktų atskleidimo kai kurie eksportuojantys gamintojai, kuriems buvo taikomas IR, tvirtino, kad pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalį jų dempingo skirtumui nustatyti turėjo būti naudojami visi jų eksporto sandoriai.

(67) Atsižvelgiant į šias pastabas ir siekiant užtikrinti, kad normaliausias vertes būtų galima nustatyti daugumos rūšių iš KLR eksportuojamam produktui, visų pirma kadangi buvo naudojami panašios šalies duomenys, buvo manoma tikslinga atitinkamai pakoreguoti kriterijus, naudojamus siekiant nustatyti skirtingų rūšių produktą. Todėl dempingo apskaičiavimai buvo patikslinti atsižvelgiant į pakoreguotus kriterijus.

(68) Vienam eksportuojančiam gamintojui pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies a punktą, remiantis žaliavos skirtumo rinkos verte, buvo papildomai patikslintos fizinės savybės.

(69) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalis bendrovių, kurioms taikomas IR, svertinė vidutinė normalioji vertė buvo palyginta su atitinkamos rūšies nagrinėjamojo produkto svertine vidutine eksporto kaina, kaip pirmiau nustatyta.

(70) Tuo remiantis galutinai dempingo skirtumai, išreikšti sąnaudų, draudimo ir frachto (toliau – CIF) kainos Bendrijos pasienyje prieš sumokant muitą procentine dalimi, yra tokie:

Bendrovė	Galutinis dempingo skirtumas
Aroma Consumer Products (Hangzhou) Co., Ltd.	47,7 %
Dalian Bright Wax Co., Ltd.	13,8 %
Dalian Talent Gift Co., Ltd.	48,4 %
Gala-Candles (Dalian) Co., Ltd.	0 %
M.X. Candles and Gifts (Taicang) Co., Ltd.	0 %
Ningbo Kwung's Home Interior & Gift Co., Ltd.	14,0 %
Ningbo Kwung's Wisdom Art & Design Co., Ltd.	0 %
Qingdao Kingking Applied Chemistry Co., Ltd.	18,8 %
Bendradarbiaujančios neatrinktos bendrovės	31,8 %

(71) Atsižvelgiant į atrinktų bendrovių dempingo skirtumų pokyčius, neatrinktų bendradarbiaujančių eksportuotojų svertinis vidutinis dempingo skirtumas buvo perskaičiuotas pagal laikinojo reglamento 86 konstatuojamojoje dalyje aprašytą metodiką ir, kaip nurodyta pirmiau, nustatytas 31,8 % CIF kainos Bendrijos pasienyje prieš sumokant muitą svertinis vidutinis dempingo skirtumas.

(72) Dempingo skirtumo visos šalies mastu apskaičiavimo pagrindas buvo nustatytas laikinojo reglamento 87 ir 88 konstatuojamosiose dalyse ir atsižvelgiant į patikslintus apskaičiavimus, paaiškintus 67 konstatuojamojoje dalyje, dempingo skirtumas visos šalies mastu sumažėjo nuo 66,1 % iki 62,9 %.

(73) Viena šalis abejojo teisiniu pagrindu, kuriuo remiantis nustatytas nebendradarbiaujančių eksportuotojų dempingo skirtumas buvo didesnis už bendradarbiaujančių neatrinktų eksportuojančių gamintojų dempingo skirtumą. Šiuo klausimu paaiškinama, kad laikinojo reglamento 87 konstatuojamojoje dalyje aprašyta metodika, kuri yra paremta turimais faktais, buvo taikoma pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnio nuostatas.

(74) Šiuo pagrindu visai šaliai galutinai nustatytas 62,9 % CIF kainos Bendrijos pasienyje prieš sumokant muitą dempingo dydis.

5. ŽALA

5.1. Bendrijos gamyba

(75) Kadangi jokių pastabų dėl Bendrijos gamybos negauta ir naujų išvadų nepadaryta, laikinojo reglamento 90 ir 91 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

5.2. Bendrijos pramonės apibrėžtis

(76) Kadangi jokių pastabų dėl Bendrijos pramonės apibrėžties, dėl kurių būtų reikėję pakeisti preliminarias išvadas, negauta, laikinojo reglamento 92 konstatuojamoji dalis patvirtinama.

5.3. Suvartojimas Bendrijoje

Lentelė

Suvartojimas Bendrijoje	2004 m.	2005 m.	2006 m.	TL
Tonos	511 103	545 757	519 801	577 332
Indeksas	100	107	102	113

Šaltinis: Eurostatas ir klausimyno atsakymai

- (77) Kadangi jokių pastabų dėl šioje lentelėje nurodyto suvartojimo Bendrijoje negauta, laikinojo reglamento 93 ir 94 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

5.4. Importas į Bendriją iš KLR

5.4.1. Importo dempingo kainomis apimtis, kaina ir rinkos dalis

- (78) Toliau pateiktoje lentelėje nurodytas visas eksportuojančių Kinijos gamintojų importas į Bendrijos rinką per nagrinėjamąjį laikotarpį.

Lentelė

Visas importas iš KLR	2004 m.	2005 m.	2006 m.	TL
Importas (tonomis)	147 530	177 662	168 986	199 112
Indeksas	100	120	115	135
Kainos (EUR/t)	1 486	1 518	1 678	1 599
Indeksas	100	102	113	108
Rinkos dalis	28,9 %	32,6 %	32,5 %	34,5 %
Indeksas	100	113	112	119

Šaltinis: Eurostatas

- (79) Kaip nurodyta laikinojo reglamento 97 konstatuojamojoje dalyje, kai norint nustatyti dempingą atliekama atranka, Komisija pagal nustatytą tvarką nagrinėja, ar yra teigiamų įrodymų, kad visos neatrinktos bendrovės produktus Bendrijos rinkoje per TL iš tiesų pardavė dempingo arba ne dempingo kainomis.

- (80) Atsižvelgiant į galutines išvadas dėl dempingo ir tai, kad buvo nustatyta, jog dar dvi bendrovės produktų Bendrijos rinkoje nepardavė dempingo kainomis, reikėjo pakartotinai įvertinti visą importo dempingo kainomis apimtį ir kainą. Šiuo tikslu remiantis Eurostato duomenimis, atrinktų eksportuojančių KLR gamintojų pateiktais klausimyno atsakymais ir visų bendradarbiaujančių KLR bendrovių užpildytomis atrankos formomis, buvo pakartotinai nustatyta, kokias eksporto kainas taiko neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai ir nebendradarbiaujantys eksportuotojai.

- (81) Pasitelkus pradiniam etape naudotą metodiką manyta, kad remiantis atrinktais eksportuojančiais gamintojais nustatyta vidutinį dempingo skirtumą pridėjus prie vidutinių eksporto kainų, nustatytų atrinktiems eksportuojantiems gamintojams, kurie eksportavo dempingo kainomis, būtų nustatytas ne dempingo kainomis vykdomo eksporto kainų lygis. Tada neatrinktiems

eksportuojantiems gamintojams nustatytos eksporto kainos buvo palygintos su ne dempingo kainomis vykdomo eksporto kainomis.

- (82) Tokiu būdu palyginus kainas nustatyta, kad ir i) neatrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų; ir ii) atliekant tyrimą nebendradarbiausių eksportuojančių gamintojų vidutinės eksporto kainos visais atvejais buvo mažesnės už atrinktiems eksportuojantiems gamintojams nustatytas vidutines ne dempingo kainas. Tai buvo pakankamas patvirtinimas, kad visų neatrinktų bendrovių, būtent bendradarbiausių ir nebendradarbiausių bendrovių, importas galėjo būti laikomas dempingu.

- (83) Kaip minėta 80 konstatuojamojoje dalyje, nustatyta, kad trys eksportuojantys KLR gamintojai, iš kurių du buvo atrinkti, o vienam taikomas individualus nagrinėjimas, produktų Bendrijos rinkoje nepardavė dempingo kainomis. Todėl jų eksportas buvo nenagrinėjamas analizuojant importo dempingo kainomis raidą Bendrijos rinkoje.

- (84) Toliau pateiktoje lentelėje nurodytas visas KLR kilmės žvakių, kurios buvo nustatytos arba laikomos parduotomis dempingo kainomis Bendrijos rinkoje per nagrinėjamąjį laikotarpį, importas.

Lentelė

Importas iš KLR dempingo kainomis	2004 m.	2005 m.	2006 m.	TL
Importas (tonomis)	137 754	159 979	152 803	181 043
Indeksas	100	116	111	131
Kainos (EUR/t)	1 420	1 470	1 610	1 560
Indeksas	100	104	113	110
Rinkos dalis	27,0 %	29,3 %	29,4 %	31,4 %
Indeksas	100	109	109	116

Šaltinis: Eurostatas ir klausimyno atsakymai

- (85) Apskritai labai padidėjo importo iš KLR dempingo kainomis kiekis – nuo 137 754 tonų 2004 m. iki 181 043 tonų per TL, t. y. 31 % arba daugiau nei 43 000 tonų per nagrinėjamąjį laikotarpį. Atitinkama rinkos dalis padidėjo mažiau (+ 4,4 procentinio punkto), nes padidėjo Bendrijoje suvartojamas kiekis. Be to, nors 2005–2006 m. suvartojamas kiekis iš esmės sumažėjo, importas dempingo kainomis neprarado jokių užimamos rinkos dalių.

- (86) Vidutinės importo iš KLR dempingo kainos per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo 10 %, tačiau buvo aiškių požymių, kad per TL jos buvo labai mažos (dempingo skirtumas vidutiniškai buvo didesnis nei 40 %). Vidutinė importo dempingo kaina nuo 2006 m. iki TL sumažėjo daugiau kaip 3 % ir, kaip toliau paaiškinta, dėl jos tuo laikotarpiu buvo priverstinai mažinamos Bendrijos pramonės kainos.
- (87) Apskritai laikinojo reglamento 97–105 konstatuojamosiose dalyse išdėstytos pastabos tebegalioja ir gali būti patvirtintos.

5.4.2. Priverstinis kainų mažinimas

- (88) Laikinojo reglamento 106 konstatuojamojoje dalyje aprašyta priverstinio kainų mažinimo nustatymo metodika patvirtinama. Tačiau po to, kai nustačius laikinąsias priemones nesusijusių importuotojų patalpose buvo surengti tikrinamieji vizitai, išlaidų po importo koregavimas buvo patikslintas atsižvelgiant į patikrintus iš šių importuotojų gautus duomenis.
- (89) Po pirminio faktų atskleidimo keli eksportuotojai, kuriems taikomas IR, ir Bendrijos pramonė abejojo žemu palyginamumo lygiu lyginant kainas. Šalys paprašė padidinti palyginamumo lygį kaip ir dempingo apskaičiavimams. Todėl buvo laikoma tikslinga siekiant padidinti palyginamumą taikyti tuos pačius kriterijus kaip ir taikytieji dempingo apskaičiavimams, kaip aprašyta 67 konstatuojamojoje dalyje. Taigi priverstinio kainų mažinimo apskaičiavimai buvo atitinkamai patikslinti.
- (90) Be to, kai kurios šalys minėjo, kad pradinuose skaičiavimuose buvo padaryta redakcinių klaidų. Šios klaidos pateisinamais atvejais buvo ištaisytos.
- (91) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, nustatyta, kad vidutinis priverstinio kainų mažinimo skirtumas per TL, išreikštas Bendrijos pramonės svartinės vidutinės gamintojo kainos EXW sąlygomis procentine dalimi, buvo 15,7 %.

5.5. Bendrijos pramonės ekonominė padėtis

- (92) Kaip minėta laikinojo reglamento 130–134 konstatuojamosiose dalyse, nustatyta, kad Bendrijos pramonė patyrė materialinę žalą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.
- (93) Iš tiesų atlikus pradinę analizę paaiškėjo, kad pagerėjo kai kurie su Bendrijos pramonės veikla susiję kiekio rodikliai,

tačiau visi su Bendrijos pramonės finansine padėtimi susiję rodikliai per nagrinėjamąjį laikotarpį labai pablogėjo. Nors Bendrijos pramonė pajėgė padidinti kapitalą investicijoms, investicijų grąža per TL tapo neigiama, o grynųjų pinigų srautas per nagrinėjamąjį laikotarpį labai sumažėjo. Vidutinės pardavimo kainos per nagrinėjamąjį laikotarpį sumažėjo 9 %, o per TL patirta nuostolių. Be to, kiti su Bendrijos pramonės susiję žalos rodikliai per nagrinėjamąjį laikotarpį taip pat blogėjo ir Bendrijos pramonei nebuvo leista pasinaudoti 13 % padidėjusia rinka, nes Bendrijos pramonė pardavimo apimtį galėjo padidinti tik 3 %.

- (94) Dėl Bendrijos pramonės atsargų viena suinteresuotoji šalis teigė, kad metų pabaigos atsargos padidėjo ir žala buvo nustatyta dėl produkcijos pertekliaus, dėl ko tariamai taip pat skundą pateikė ir Bendrijos pramonė.
- (95) Kaip minėta laikinojo reglamento 119 konstatuojamojoje dalyje, nors vertinant absoliučiais skaičiais atsargos per TL padidėjo, vertinant procentais jos išliko palyginti stabilios ir sudarė apie 25 % Bendrijos pramonės gamybos apimties. Be to, atliekant analizę, kuria remiantis padaryta išvada, kad Bendrijos pramonė patyrė materialinę žalą, atsargos nebuvo laikomos svarbiu žalos veiksniumi. Taip pat ši šalis nepateikė jokių įrodymų savo tvirtinimui pagrįsti, nei pastabų apie faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis buvo padaryta išvada, kad Bendrijos pramonė patyrė materialinę žalą, kaip aprašyta laikinojo reglamento 130–134 konstatuojamosiose dalyse. Atsižvelgiant į tai tvirtinimas buvo atmestas.
- (96) Kadangi jokių kitų pastabų dėl preliminarių išvadų dėl ekonominės Bendrijos pramonės padėties negauta, patvirtinamos laikinojo reglamento 109–129 konstatuojamosios dalys.
- (97) Taip pat patvirtinama išvada, kad Bendrijos pramonei buvo padaryta materialinė žala, kaip nustatyta laikinojo reglamento 130–134 konstatuojamosiose dalyse.

6. PRIEŽASTINIS RYŠYS

6.1. Importo dempingo kainomis poveikis

- (98) Po to, kai buvo nustatyta, kad dar du eksportuojantys KLR gamintojai produktų Bendrijos rinkoje nepardavė dempingo kainomis, buvo pakartotinai įvertinta, ar laikinojo reglamento 136–142 konstatuojamosiose dalyse aprašytos išvados tebegalioja.

- (99) Atlikus pakartotinį vertinimą patvirtinta, kad iš KLR į Bendrijos rinką eksportuotos žvakės per TL buvo parduodamos labai mažomis dempingo kainomis. Kaip minėta 71 konstatuojamojoje dalyje, nustatyta, kad bendradarbiaujantys eksportuojantys KLR gamintojai nagrinėjamąjį produktą pardavė taikydami vidutinį 31,8 % dempingo skirtumą. Išvada, kad apie 55 % Kinijos eksportuotojų tyrime nebendradarbiavo, patvirtinama. Kaip minėta 82 konstatuojamojoje dalyje, atliekant tyrimą nustatytas pakankamas patvirtinimas, kad šie eksportuojantys gamintojai produktus Bendrijos rinkoje taip pat pardavė dempingo kainomis.
- (100) Per nagrinėjamąjį laikotarpį importo dempingo kainomis apimtis Bendrijos rinkoje padidėjo 31 %. Apimtis padidėjo importuojant labai mažomis dempingo kainomis, dėl kurių Bendrijos pramonės kainos per TL buvo priverstinai mažinamos 15,7 %. Atitinkamai, eksportuojančių gamintojų, kurių importas buvo nustatytas arba laikomas parduotu dempingo kainomis, rinkos dalis per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo nuo apytikriai 27 % iki apytikriai 31,4 %, t. y. 4,4 procentinio punkto.
- (101) Atsižvelgiant į minėtus faktus ir aplinkybes, tai, kad dar du eksportuojantys gamintojai savo produkto Bendrijos rinkoje nepardavė dempingo kainomis, nekeičia laikinojo reglamento 136–142 konstatuojamosiose dalyse pateiktos analizės.
- (102) Todėl patvirtinama, kad importo mažomis dempingo kainomis iš KLR augimas per TL darė didelį neigiamą poveikį Bendrijos pramonės ekonominei padėčiai.

6.2. Kitų veiksmų poveikis

- (103) Kadangi jokių pastabų dėl paklausos Bendrijos rinkoje raidos, Bendrijos pramonės žvakių importo, importo iš kitų trečiųjų šalių arba kitų Bendrijos žvakių gamintojų rodiklių negauta, patvirtinamos laikinojo reglamento 143–151 konstatuojamosios dalys.

6.2.1. Bendrijos pramonės eksporto rodikliai

- (104) Viena šalis tvirtino, kad Bendrijos pramonė negalėjo užimti padidėjusios Bendrijos rinkos dalies, nes per TL padidino pardavimą eksportui.
- (105) Remiantis Eurostato duomenimis ir atrinktų Bendrijos gamintojų klausimyno atsakymais nustatyta, kad visas

Bendrijos gamintojų žvakių eksportas už Bendrijos teritorijos nuo 2006 m. iki TL padidėjo 10 %, t. y. apytikriai 5 000 tonų. Padaryta preliminari išvada, kad šie gana geri eksporto rodikliai Bendrijos pramonei buvo ypač naudingi per TL.

- (106) Siekiant išsamiai išnagrinėti šį tvirtinimą būtina įvertinti Bendrijos pramonės atsargų lygį, gamybos pajėgumus ir pajėgumų naudojimą. Kaip minėta laikinojo reglamento 118 konstatuojamojoje dalyje, Bendrijos pramonės atsargų lygis per TL vidutiniškai sudarė apytikriai 25 % produkcijos, t. y. 56 000 tonų. Nuo 2006 m. iki TL atsargos net padidėjo apytikriai 2 400 tonų. Be to, kaip matyti iš laikinojo reglamento 3 lentelės, Bendrijos pramonės gamybos pajėgumai per nagrinėjamąjį laikotarpį nuolat didėjo, o Bendrijos pramonės pajėgumų naudojimas per TL sudarė 76 %, kai 2005 m. jis sudarė 82 %. Taigi Bendrijos pramonė galėjo pagaminti ir parduoti daugiau produktų Bendrijos rinkoje.
- (107) Atsižvelgiant į minėtus faktus ir aplinkybes tvirtinimas, kad Bendrijos pramonės nesugebėjimą pasinaudoti padidėjusiu suvartojimu būtų galima paaiškinti faktu, kad padidėjo Bendrijos pramonės pardavimas eksportui, atmetamas. Todėl patvirtinama laikinojo reglamento 153 konstatuojamojoje dalyje pateikta išvada, kad Bendrijos pramonės eksporto rodikliai nebuvo susiję su materialine žala.

6.2.2. Bendrijos pramonės žvakių importas ir Bendrijos pramonės gamybos perkėlimas

- (108) Kadangi jokių pastabų dėl Bendrijos pramonės žvakių importo ir Bendrijos pramonės gamybos perkėlimo negauta, laikinojo reglamento 154–160 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

6.2.3. Europos parafino gamintojų kartelio egzistavimo poveikis

- (109) Viena šalis vėl išreiškė savo susirūpinimą dėl tam tikrų Bendrijos parafino gamintojų kartelio egzistavimo, kaip nustatyta Konkurencijos generalinio direktorato, remiantis 2005 m. pradžioje pradėtu tyrimu. Tačiau ji nepateikė jokių naujų faktų, kurie paneigtų preliminarią išvadą, kad kartelis neturėjo jokio poveikio Bendrijos pramonės patirtai žalai.

- (110) Primenama, kad remiantis turima informacija buvo nustatyta, kad šio kartelio poveikis (jei toks buvo) Bendrijos pramonės ekonominei padėčiai per TL, t. y. 2007 m., buvo labai mažas. Nors parafino kainos per TL Bendrijoje didėjo, nustatyta, kad tais atvejais, kai Bendrijos gamintojai pirko identiškų rūšių parafiną iš kartelio narių arba iš kitų tiekėjų, kainos skyrėsi nedaug. Be to, nustatyta, kad Bendrijos gamintojų pirkimo kainos atitiko bendradarbiaujančių KLR gamintojų pirkimo kainas. Galiausiai per TL nerasta jokių skirtumų, kurie rodytų ilgalaikį 2004–2005 m. sudarytų susitarimų dėl kainų poveikį.
- (111) Atsižvelgiant į pirmiau išdėstytus faktus ir į tai, kad jokių kitų pastabų negauta ar naujų išvadų nepadaryta, patvirtinamos laikinojo reglamento 161–169 konstatuojamosios dalys.

6.2.4. Išvada dėl priežastinio ryšio

- (112) Atsižvelgiant į šias aplinkybes ir tai, kad jokių kitų pastabų negauta, patvirtinamos laikinojo reglamento 170–173 konstatuojamosios dalys.

7. BENDRIJOS INTERESAI

7.1. Bendrijos pramonė

- (113) Kadangi negauta jokių pastabų dėl Bendrijos pramonės interesų, laikinojo reglamento 175–178 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

7.2. Poveikis mažmenininkams ir importuotojams

- (114) Kaip minėta laikinojo reglamento 179 konstatuojamojoje dalyje, iš šešių gautų klausimyno atsakymų, kai siekiant įvertinti galimą siūlomų priemonių poveikį mažmenininkų ir importuotojų veiklai buvo išsiųsti 32 klausimynai, buvo gauti tik du atsakymai, kuriuos būtų galima laikyti reikšmingais analizuojant Bendrijos interesus. Šie du atsakymai gauti iš žvakių importuotojų.
- (115) Primenama, kad Bendrijos rinką sudaro dideli mažmenininkai, kurie žvakes daugiausia importuoja tiesiogiai iš KLR ir vėliau jas perparduoda vartotojams, ir importuotojai, kurie prieš produktui pasiekiant galutinį vartotoją paprastai jį parduoda kitoms platinimo grandinėje tarpininkaujančioms šalims, daugiausia mažmenininkams arba didmenininkams. Atlikus Bendrijos rinkos analizę nustatyta, kad platinimo grandinėje vartotojų kainą paprastai nustato dideli mažmenininkai. Tačiau atliekant tyrimą tai nesuteikė jokios reikšmingos informacijos, kuria remiantis būtų galima tiksliai įvertinti galimą antidempingo priemonių poveikį jų veiklai.
- (116) Kai kurios šalys tvirtino, kad Bendrijoje yra dvi skirtingos mažmeninės žvakių rinkos ir kad Bendrijos gamintojai daugiausia žvakes tiekia brangesnių produktų rinkai, o pigesnių produktų rinkai tiekiamos iš KLR importuotos žvakes. Šios šalys teigė, kad nustačius antidempingo muitus pastaroji dingtų, nes mažmenininkai neįtrauktų žvakių į jų parduodamų prekių asortimentą.
- (117) Pirmiausia reikėtų paminėti, kad tyrimo išvados nepatvirtino minėto teiginio, kad Bendrijoje yra dvi skirtingos mažmeninės rinkos arba kad tai galėtų būti svarbus veiksnys, į kurį reikėtų atsižvelgti analizuojant Bendrijos interesų klausimus. Antra, net jei egzistuočių pigesnių produktų rinka, priešingai šių šalių tvirtinimui, laikoma, kad net nustačius antidempingo priemones mažmenininkai ir toliau turėtų galimybę bent dalį žvakių pirkti be antidempingo muitų. Iš tiesų, viena vertus, Bendrijos rinkoje yra įvairių tiekimo šaltinių, o kita vertus, kai kuriems eksportuojantiems Kinijos gamintojams antidempingo muitai netaikomi arba taikomi tokie antidempingo muitai, kurių dydis ir forma importą iš KLR išlaikys konkurencingu, nors jis ir bus parduodamas nežalintomis kainomis. Pagaliau, remiantis turima informacija, atsižvelgiant į mažmenininkų už nagrinėjamąjį produktą gaunamą skirtumą, tvirtinimas neatrodė pagrįstas ir todėl buvo atmestas.
- (118) Po pirminio faktų atskleidimo kai kurie dideli mažmenininkai ir kai kurios kitos šalys paprieštaravo metodui, naudotam bendrajam mažmenininkų pelno dydžiui už nagrinėjamąjį produktą apskaičiuoti, ir todėl nesutiko su laikinojo reglamento 185 konstatuojamojoje dalyje pateikta išvada, kad atsižvelgiant į didelius bendrus pelno dydžius, antidempingo muitai turėtų nedidelį poveikį (jei toks būtų) mažmenininkams.
- (119) Išnagrinėjus tvirtinimą reikia pastebėti, kad formuluotė, pateikta atitinkamoje laikinojo reglamento konstatuojamojoje dalyje turėtų būti pakeista. Laikinojo reglamento 185 konstatuojamosios dalies pirmame sakinyje žodžiai „bendrąjį pelno dydį“ turėtų būti pakeisti žodžiu „antkainį“. Tačiau šis formuluotės pakeitimas nekeičia išvadų dėl galimo priemonių poveikio mažmenininkams. Laikinajame reglamente nurodytas apskaičiavimų rezultatas tebegalioja.
- (120) Be to, šios šalys nepagrindė savo tvirtinimų ir nepateikė jokių įrodymų, kurie būtų leidę nustatyti tikslesnį pelno maržą, siekiant galutinai nustatyti Bendrijos interesus. Šios šalys taip pat nepasiūlė alternatyvaus metodo, pagal kurį būtų galima įvertinti muitų poveikį mažmenininkams. Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, patvirtinami laikinojo reglamento 185 konstatuojamojoje dalyje nurodyti apskaičiavimai.

- (121) Kadangi jokių kitų pastabų negauta, patvirtinamos laikinojo reglamento 183–187 konstatuojamosios dalys.
- (122) Dėl priemonių poveikio importuotojams, kurie, kaip paaiškinta 115 konstatuojamojoje dalyje, žvakės, importuotas, *inter alia*, iš KLR, dažniausiai tiekia mažmenininkams ir didmenininkams, atlikus tyrimą nustatyta, kad žvakės dažnai perkamos arba importuojamos ir tuomet supakuojamos su įvairiais kitais susijusiais gaminiais, kaip antai stiklinėmis ir keramikinėmis žvakidėmis. Atlikus tyrimą nustatyta, kad žvakės taip pat gali būti pardaviamos už sąlyginai mažą kainą, kad būtų paskatintas kitų su žvakėmis susijusių produktų, už kuriuos gaunamas didesnis pelnas, pardavimas. Šiomis aplinkybėmis buvo sunku įvertinti priemonių poveikį veiklai, susijusiai tik su žvakėmis.
- (123) Tačiau remiantis patikrintais dviejų bendradarbiaujančių importuotojų duomenimis buvo nustatyta, kad visas bendrasis šių bendrovių pelno, gauto išimtinai už nagrinėjamąjį produktą, dydis buvo nemažas (daug didesnis už 25 %). Pelno marža, gauta už produktų kategoriją, kuriai priskiriami visi su žvakėmis susiję produktai, būtų dar didesnė. Be to, manoma, kad bet koks kainos padidėjimas, susijęs su antidempingo priemonių nustatymu žvakėms, arba bent dalis galimo kainų padidėjimo veikiausiai galėtų būti perduoti platinimo grandinei. Todėl buvo manoma, kad antidempingo priemonių poveikis visai su žvakėmis susijusiai veiklai tikriausiai nebus didelis.
- (124) Atlikus tolesnę importuotojų pateiktų duomenų analizę patvirtinta, kad nagrinėjamas produktas vidutiniškai sudaro tik 3,4 % jų visos apyvartos. Vienas iš šių dviejų importuotojų importuoja kiek didesnę nagrinėjamo produkto dalį, todėl neatmetama galimybė, kad priemonių nustatymas šiam importuotojui galėtų turėti neigiamo poveikio. Tačiau, atsižvelgiant į visus interesus, padaryta išvada, kad vidutinis antidempingo muitų poveikis visai importuotojų veiklai negali būti didelis.
- (125) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, patvirtinama laikinojo reglamento 182 konstatuojamojoje dalyje pateikta išvada.

7.3. Poveikis vartotojams

- (126) 116 konstatuojamojoje dalyje minimas tvirtinimas, kad egzistuoja dvi skirtingos mažmeninės rinkos ir kad nustačius antidempingo priemones galėtų dingti pigesnių produktų rinka, taip pat susijęs su poveikiu vartotojams, nes būtų apribotas vartotojų žemesnės kokybės žvakių pasirinkimas.

- (127) Tačiau šis tvirtinimas nebuvo pagrįstas. Manoma, kad atsižvelgiant į mažmeninės rinkos struktūrą, mažmenininkų gaunamą maržą ir antidempingo muitų dydį bei formą, galima pagrįstai tikėtis, kad pavojus, jog pigesnių produktų rinka išnyks, negresia, kadangi importuotojai ir mažmenininkai turėtų perimti muitą, jo neperduodami vartotojams.

- (128) Be to, primenama, kad kaip minima 131 konstatuojamojoje dalyje, antidempingo priemonių tikslas yra atkurti veiksmingas prekybos Bendrijos rinkoje sąlygas, kurios būtų naudingos visiems subjektams, įskaitant vartotojus. Atsižvelgiant į minėtus faktus, aplinkybes ir visą atliekant tyrimą surinktą informaciją didelio poveikio vartotojams nenustatyta.

- (129) Kadangi nustačius laikinuosius antidempingo muitus vartotojų asociacijos jokių pastabų nepateikė, patvirtinama laikinojo reglamento 191 konstatuojamojoje dalyje nurodyta išvada, kad antidempingo muitai neturėtų turėti materialinio poveikio vartotojams.

7.4. Konkurenciją ir prekybą iškraipantis poveikis

- (130) Viena šalis tvirtino, kad remiantis laikinajame reglamente pateiktais skaičiais vien Bendrijos gamyba nepatenkintų Bendrijos žvakių paklausos. Taigi Bendrijos paklausai patenkinti reikėtų importuoti žvakės iš KLR, o priemonės tariamai kliudytų šioms žvakėms patekti į rinką.

- (131) Jei vien Bendrijos produkcijos žvakių paklausai Bendrijos rinkoje patenkinti gali nepakakti, primenama, kad žvakės gali būti importuojamos iš kitų trečiųjų šalių ir kad kai kuriems eksportuojantiems KLR gamintojams priemonės netaikomos. Be to, reikėtų pabrėžti, kad antidempingo priemonių nustatymo tikslas yra atkurti veiksmingas prekybos sąlygas, o ne uždaryti rinką importui. Taigi visos šiuo metu Bendrijos rinkoje veiklą vykdančios bendrovės ir toliau tiekų žvakės ir jų turėtų pakakti paklausai patenkinti rinkoje, kurioje buvo pašalintas neigiamas žalingo dempingo poveikis. Todėl tvirtinimas laikomas nepagrįstu.

- (132) Atsižvelgiant į pirmiau išdėstytus faktus ir tai, kad jokių kitų pastabų negauta, patvirtinamos laikinojo reglamento 194 ir 195 konstatuojamosios dalys.

7.5. Išvada dėl Bendrijos interesų

- (133) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, daroma išvada, kad nėra įtakingų priežasčių, kodėl šiuo atveju nereikėtų nustatyti antidempingo muitų.

8. GALUTINĖS ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

8.1. Žalos pašalinimo lygis

- (134) Atsižvelgiant į išvadas, padarytas dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Bendrijos interesų, siekiant užkirsti kelią tolesnei žalai, kurią Bendrijos pramonė patiria dėl importo dempingo kainomis, reikėtų nustatyti galutines antidempingo priemones.
- (135) Kadangi po pirminio faktų atskleidimo pastabų negauta, nežalingsoms kainoms apskaičiuoti naudota ta pati metodika, kaip ir minėtoji laikinojo reglamento 199 konstatuojamojoje dalyje. Tačiau tie patys pakeitimai, kaip ir aprašytieji 89 ir 90 konstatuojamosiose dalyse, buvo atlikti ir apskaičiuojant žalos skirtumus, kurie buvo atitinkamai pakoreguoti.

8.2. Muitų forma ir dydis

- (136) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, ir remiantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 4 dalimi, turėtų būti nustatytas tokio dydžio galutinis antidempingo muitas, kad būtų pašalinta importu dempingo kainomis daroma žala, neviršijant nustatyto dempingo skirtumo.
- (137) Atsižvelgiant į tam tikrų suinteresuotųjų šalių pastabas, pateiktas po pirminio faktų atskleidimo, ir į šiame reglamente aprašytus patikslinimus, kai kurie skirtumai buvo pakeisti.
- (138) Nustatyti dempingo ir žalos skirtumai yra tokie:

Bendrovė	Dempingo skirtumas	Žalos pašalinimo skirtumas
Aroma Consumer Products (Hangzhou) Co., Ltd.	47,7 %	28,3 %
Dalian Bright Wax Co., Ltd.	13,8 %	11,7 %
Dalian Talent Gift Co., Ltd.	48,4 %	25,9 %
Gala-Candles (Dalian) Co., Ltd.	0 %	Nėra duomenų
M.X. Candles and Gifts (Taicang) Co., Ltd.	0 %	Nėra duomenų
Ningbo Kwung's Home Interior & Gift Co., Ltd.	14,0 %	0 %
Ningbo Kwung's Wisdom Art & Design Co., Ltd.	0 %	Nėra duomenų
Qingdao Kingking Applied Chemistry Co., Ltd.	18,8 %	0 %
Bendradarbiaujančios neatrinktos bendrovės	31,8 %	25,5 %
Visos kitos bendrovės	62,9 %	37,1 %

- (139) Kaip nurodyta laikinojo reglamento 203 konstatuojamojoje dalyje, atsižvelgiant į tai, kad žvakės labai dažnai importuojamos rinkiniais kartu su stovais, žvakidėmis ir kitomis prekėmis, manyta, kad būtų tikslinga muitą nustatyti kaip fiksuotą sumą, remiantis žvakių sudėtyje esančiu kuro, įskaitant dagtį, kiekiu.

- (140) Kai kurios šalys tvirtino, kad priemonės turėtų būti paremtos *ad valorem* muitu, nes žvakių sudėtyje esančiu kuro kiekiu paremta priemonė apsunkintų importuotojus, sukeltų didelę painiavą ir iškreiptų rinką.

- (141) Šiuo atžvilgiu primenama, kad žvakių rinkiniai juos importuojant buvo klasifikuojami kaip žvakės. Tai reiškia, kad *ad valorem* muitas būtų taikomas visai rinkinio vertei. Šiuo tikslu manyta, kad būtų tikslingiau muitus nustatyti kaip fiksuotas sumas, remiantis žvakių sudėtyje esančiu kuro kiekiu, kad antidempingo muitai nebūtų nepagrįstai nustatomi importuotoms prekėms, kurios šiuo metu klasifikuojamos kaip žvakės, kai žvakės gali sudaryti tik nedidelę jų svorio arba importuoto produkto vertės dalį. Todėl šis tvirtinimas nebuvo priimtas.

- (142) Šiame reglamente nurodytos atskiroms bendrovėms taikomos antidempingo maito normos nustatytos remiantis šio tyrimo išvadomis. Taigi jos atitinka šių bendrovių padėtį, nustatytą atliekant tyrimą. Todėl šios maito normos (kitais nei visais šaliai apskaičiuotais maitais, taikomas „visoms kitoms bendrovėms“) taikomos tik tiems importuojamiems nagrinėjamosios šalies kilmės produktams, kuriuos pagamino nurodytos bendrovės, t. y. konkretūs juridiniai asmenys. Importuojamiems produktams, pagamintiems bet kurios kitos bendrovės, kurios pavadinimas ir adresas konkrečiai nepaminėti šio reglamento rezoliucinėje dalyje, įskaitant subjektus, susijusius su konkrečiai paminėtomis bendrovėmis, ši norma negali būti taikoma – jiems taikoma „visoms kitoms bendrovėms“ nustatyta maito norma.

- (143) Bet koks prašymas taikyti individualiai bendrovėms nustatytą antidempingo maito normą (pvz., pasikeitus ūkio subjekto pavadinimui arba įsteigus naują gamybos ar pardavimo subjektą) turėtų būti nedelsiant siunčiamas Komisijai⁽¹⁾ nurodant visą susijusią informaciją, visų pirma informaciją apie bendrovės veiklos, susijusios su gamyba ir pardavimu vidaus bei eksporto rinkose, pasikeitimus, kuriuos lėmė, pavyzdžiui, tas pavadinimo arba tas gamybos ir pardavimo subjekto pasikeitimas. Prireikus reglamentas bus iš dalies pakeistas atnaujinant bendrovių, kurioms taikomos individualios maito normos, sąrašą.

⁽¹⁾ Europos Komisija, Prekybos generalinis direktoratas, H Direktoratas, Biuras N105 04/092, 1049 Briuselis, Belgija.

- (144) Visoms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis ketinta rekomenduoti nustatyti galutinius antidempingo muitus. Be to, nustatytas laikotarpis, per kurį, paskelbus šią informaciją, šalys galėjo pareikšti prieštaravimus. Šalių pateiktos pastabos buvo tinkamai apsvaistytos, ir, prireikus, išvados buvo atitinkamai pataisytos.
- (145) Siekiant užtikrinti, kad naujiems eksportuojantiems gamintojams ir neatrinktomis bendradarbiaujančioms bendrovėms, minimoms I priede, būtų taikomos vienodos sąlygos, reikėtų priimti nuostatą, kad pastarosioms bendrovėms nustatytas svertinis vidutinis muitas būtų taikomas naujiems eksportuotojams, kurie priešingu atveju neturėtų teisės į peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalį, nes ta nuostata netaikoma, jei buvo atlikta atranka.

8.3. Įsipareigojimai

- (146) Atskleidus esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis ketinta rekomenduoti nustatyti galutinius antidempingo muitus, vienas neatrinktas eksportuojantis KLR gamintojas pagal pagrindinio reglamento 8 straipsnio 1 dalį pasiūlė įsipareigojimą dėl kainos.
- (147) Šiuo atžvilgiu pastebima, kad egzistuoja šimtai nagrinėjamo produkto rūšių, kurios pasižymi skirtingomis savybėmis ir kurių kaina gerokai skiriasi. Eksportuojantis gamintojas pasiūlė tik vieną visiems produktams taikomą minimalią importo kainą, kurios dydis nebūtų garantavęs žalingo dempingo pašalinimo visiems produktams. Be to, pastebima, kad dėl didelio produkto rūšių skaičiaus beveik neįmanoma nustatyti reikšmingų minimalių kiekvienos rūšies produkto kainų, kurias Komisija galėtų tinkamai stebėti, net jei eksportuojantis gamintojas kiekvienam jų būtų pasiūlęs skirtingas minimalias importo kainas. Šiomis aplinkybėmis padaryta išvada, kad įsipareigojimo dėl kainos pasiūlymas turėjo būti atmestas kaip praktiškai neįgyvendinamas.

8.4. Galutinis laikinųjų muitų surinkimas ir speciali stebėseną

- (148) Atsižvelgiant į nustatytą dempingo skirtumų dydį ir įvertinus Bendrijos pramonei padarytą žalą, manoma, kad būtina galutinai surinkti laikinojo antidempingo muto, nustatyto laikinuoju reglamentu, sumas, neviršijant nustatytą galutinių muitų dydžio. Jeigu galutinai muitai yra mažesni nei laikinieji muitai, sumos, viršijančios galutinę antidempingo muitų normą, nerenkamos. Jeigu galutinai

muitai yra didesni nei laikinieji muitai, galutinai surenkamos tik laikinųjų muitų dydžio sumos.

- (149) Siekiant sumažinti priemonių vengimo riziką, kylančią dėl žytaus muto normų skirtumo, manoma, kad šiuo atveju būtinos specialios priemonės, skirtos tinkamam antidempingo muitų taikymui užtikrinti. Šioms specialioms priemonėms priskiriamas galiojantis komercinės sąskaitos faktūros, atitinkančios II priede nustatytus reikalavimus, pateikimas valstybių narių muitinėms. Prekėms, kurios importuojamos be tokios sąskaitos faktūros, turi būti taikomas antidempingo muitas, nustatytas visiems kitiems eksportuojantiems gamintojams.
- (150) Jeigu nustačius susijusias priemones labai padidėja bendrovių, kurioms taikomos mažesnės individualios muto normos, eksportuojamas kiekis, tokį padidėjimą būtų galima laikyti prekybos pobūdžio pasikeitimu dėl nustatytų priemonių, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalyje. Tokiomis aplinkybėmis ir jeigu laikomasi nustatytų sąlygų, gali būti inicijuotas priemonių vengimo tyrimas. Atliekant šį tyrimą galima, *inter alia*, nagrinėti, ar būtina panaikinti individualias muto normas ir nustatyti visos šalies mastu taikomą muitą.
- (151) Gavus susijusių bendrovių pastabas ir susijusią informaciją, manyta, kad būtina atlikti tam tikrus bendrovių pavadinimų, išvardytų laikinojo reglamento priede, pataisymus. Šie pakeitimai buvo įtraukti į I priede išvardytą bendrovių sąrašą.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės žvakėms, plonomis žvakėms ir panašioms dirbinėms, išskyrus atminimo žvakes ir kitus lauko degiklius, kurių KN kodai yra ex 3406 00 11, ex 3406 00 19 ir ex 3406 00 90 (TARIC kodai 3406 00 11 90, 3406 00 19 90 ir 3406 00 90 90), nustatomas galutinis antidempingo muitas.

Šiame reglamente „atminimo žvakės ir kiti lauko degikliai“ – žvakės, plonos žvakės ir panašūs dirbiniai, pasižymintys viena ar daugiau išvardytų savybių:

- jų kuro sudėtyje yra daugiau kaip 500 ppm tolueno;
- jų kuro sudėtyje yra daugiau kaip 100 ppm benzeno;
- jų dagties skersmuo yra ne mažesnis kaip 5 mm;
- jie yra atskirai įdėti į plastikinę talpyklą, kurios vertikalios sienelės yra ne žemesnės kaip 5 cm aukščio.

2. Galutinio antidempingo maito norma – fiksuota suma eurais už toliau išvardytų bendrovių gaminamų produktų sudėtyje esančio kuro (dažniausiai, bet nebūtinai lajaus, stearino, parafino ar kitų vašku, įskaitant dagtį) toną:

Bendrovė	Muito dydis (EUR už toną kuro)	Papildomas TARIC kodas
<i>Aroma Consumer Products (Hangzhou) Co., Ltd.</i>	321,83	A910
<i>Dalian Bright Wax Co., Ltd.</i>	171,98	A911
<i>Dalian Talent Gift Co., Ltd.</i>	367,09	A912
<i>Gala-Candles (Dalian) Co., Ltd.</i>	0	A913
<i>M.X. Candles and Gifts (Taicang) Co., Ltd.</i>	0	A951
<i>Ningbo Kwung's Home Interior & Gift Co., Ltd.</i>	0	A914
<i>Ningbo Kwung's Wisdom Art & Design Co., Ltd.</i> , ir su ja susijusi bendrovė <i>Shaoxing Koman Home Interior Co., Ltd.</i>	0	A915
<i>Qingdao Kingking Applied Chemistry Co., Ltd.</i>	0	A916
I priede išvardytos bendrovės	345,86	A917
Visos kitos bendrovės	549,33	A999

3. Jeigu prekės buvo sugadintos prieš jas išleidžiant į laisvą apyvartą, ir todėl faktiškai sumokėta arba mokėtina kaina siekiant nustatyti muitinę vertę paskirstoma proporcingai pagal 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas⁽¹⁾, 145 straipsnį, antidempingo maito dydis, apskaičiuotas remiantis minėtais dydžiais, yra sumažinamas proporcingai faktiškai sumokėtai arba mokėtinai kainai.

4. Individualios maito normos, nustatytos 2 dalyje ir I priede minimoms bendrovėms, taikomos tik tuo atveju, jei valstybių narių muitinėms pateikiama galiojanti komercinė sąskaita faktūra, atitinkanti II priede nustatytus reikalavimus. Jeigu tokia sąskaita faktūra nepateikiama, taikoma visoms kitoms bendrovėms nustatyta maito norma.

5. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios maitus reglamentuojančios nuostatos.

2 straipsnis

Galutinai surenkamos laikinųjų antidempingo maitų, nustatytų pagal Reglamentą (EB) Nr. 1130/2008 tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės žvakėms, plonomis žvakėms ir panašioms dirbinėms, kurių KN kodai yra ex 3406 00 11, ex 3406 00 19 ir ex 3406 00 90 (TARIC kodai 3406 00 11 90, 3406 00 19 90 ir 3406 00 90 90), sumos. Sumos, viršijančios galutinių antidempingo maitų sumas, nerenkamos. Jeigu galutiniai maitai yra didesni nei laikinieji maitai, galutinai surenkamos tik laikinųjų maitų dydžio sumos.

3 straipsnis

Jei bet kuri Kinijos Liaudies Respublikos šalis Komisijai pateiks pakankamai įrodymų, kad ji:

- tiriamuoju laikotarpiu, t. y. nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d., neeksportavo 1 straipsnio 1 dalyje nurodytų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės produktų;
- nėra susijusi su eksportuotoju arba gamintoju, kuriam taikomos šiuo reglamentu nustatytos priemonės; ir
- pasibaigus tiriamajam laikotarpiui faktiškai eksportavo nagrinėjamuosius produktus arba yra prisiėmusi neatšaukiamus sutartinius įsipareigojimus eksportuoti į Bendriją didelį kiekį produktų;

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, pateiktu pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu, paprasta balsų dauguma gali iš dalies pakeisti 1 straipsnio 2 dalį ir tai šaliai nustatyti neatrinktiems bendradarbiaujantiems gamintojams taikomą maitą, t. y. 345,86 EUR už toną kuro.

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

⁽¹⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. gegužės 11 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

M. KOPICOVÁ

I PRIEDAS

Neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys Kinijos gamintojai

Papildomas TARIC kodas A917

Beijing Candleman Candle Co., Ltd.	Beijing
Cixi Shares Arts & Crafts Co., Ltd.	Cixi
Dalian All Bright Arts & Crafts Co., Ltd.	Dalian
Dalian Aroma Article Co., Ltd.	Dalian
Dalian Glory Arts & crafts Co., Ltd.	Dalian
Dandong Kaida Arts & crafts Co., Ltd.	Dandong
Dehua Fudong Porcelain Co., Ltd.	Dehua
Dongguan Xunrong Wax Industry Co., Ltd.	Dongguan
Fushun Hongxu Wax Co., Ltd.	Fushun
Fushun Pingtian Wax Products Co., Ltd.	Fushun
Future International (Gift) Co., Ltd.	Taizhou
Greenbay Craft (Shanghai) Co., Ltd.	Shanghai
Horsten Xi'an Innovation Co., Ltd.	Xian
Ningbo Hengyu Artware Co., Ltd.	Ningbo
Ningbo Junee Gifts Designers & Manufacturers Co., Ltd.	Ningbo
Qingdao Allite Radiance Candle Co., Ltd.	Qingdao
Shanghai Changran Industrial & Trade Co., Ltd.	Shanghai
Shanghai Daisy Gifts Manufacture Co., Ltd.	Shanghai
Shanghai EGFA International Trading Co., Ltd.	Shanghai
Shanghai Huge Scents Factory	Shanghai
Shanghai Kongde Arts & Crafts Co., Ltd.	Shanghai
Shenyang Shengwang Candle Co., Ltd.	Shenyang
Shenyang Shengjie Candle Co., Ltd.	Shenyang
Taizhou Dazhan Arts & Crafts Co., Ltd.	Taizhou
Xin Lian Candle Arts & Crafts Factory	Zhongshan
Zhaoyuan Arts & Crafts Co., Ltd.	Huangyan, Taizhou
Zhejiang Aishen Candle Arts & Crafts Co., Ltd.	Jiaxing
Zhejiang Hong Mao Household Co., Ltd.	Taizhou
Zhejiang Neeo Home Decoration Co., Ltd.	Taizhou
Zhejiang Ruyi Industry Co., Ltd.	Taizhou
Zhongshan Zhongnam Candle Manufacturer Co., Ltd. ir su juo susijusi bendrovė Zhongshan South Star Arts & Crafts Manufacturing Co., Ltd.	Zhongshan

II PRIEDAS

Šio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje nurodytoje galiojančioje komercinėje sąskaitoje faktūroje turi būti komercinę sąskaitą faktūrą išrašancio bendrovės atstovo pasirašytas pareiškimas. Pareiškime turi būti pateikta tokia informacija:

1. Komercinę sąskaitą faktūrą išrašancio bendrovės atstovo vardas, pavardė ir pareigos.
2. Pateikiamas toks pareiškimas:

„Aš, toliau pasirašęs, patvirtinu, kad į šią sąskaitą įrašytą eksportui į Europos bendriją parduodamą žvakių, plonų žvakių ir panašių dirbinių (papildomas TARIC kodas) [kiekį] pagamino Kinijos Liaudies Respublikos bendrovė (bendrovės pavadinimas ir adresas). Patvirtinu, kad šioje sąskaitoje faktūroje pateikta informacija yra išsami ir teisinga.

Data ir parašas“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 394/2009**2009 m. gegužės 13 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamą standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. gegužės 14 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. gegužės 13 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	55,4
	TN	115,0
	TR	101,9
	ZZ	90,8
0707 00 05	JO	155,5
	MA	41,9
	TR	149,3
	ZZ	115,6
0709 90 70	JO	216,7
	TR	120,2
	ZZ	168,5
0805 10 20	EG	43,3
	IL	54,0
	MA	43,1
	TN	49,2
	TR	102,3
	US	51,0
	ZZ	57,2
0805 50 10	AR	50,9
	TR	48,7
	ZA	62,5
	ZZ	54,0
0808 10 80	AR	81,3
	BR	72,1
	CA	127,2
	CL	85,0
	CN	99,5
	MK	42,0
	NZ	110,2
	US	131,7
	UY	71,7
	ZA	78,8
	ZZ	90,0

⁽¹⁾ Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 395/2009**2009 m. gegužės 13 d.****kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (EB) Nr. 945/2008 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2008–2009 prekybos metais**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2008–2009 prekybos metais buvo nustatyti Komisijos reglamente (EB) Nr. 945/2008 ⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (EB) Nr. 368/2009 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2008–2009 prekybos metais, numatyti Reglamente (EB) Nr. 945/2008, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. gegužės 14 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. gegužės 13 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24.

⁽³⁾ OL L 258, 2008 9 26, p. 56.

⁽⁴⁾ OL L 112, 2009 5 6, p. 7.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95 tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2009 m. gegužės 14 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muistas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 ⁽¹⁾	28,95	2,60
1701 11 90 ⁽¹⁾	28,95	7,06
1701 12 10 ⁽¹⁾	28,95	2,47
1701 12 90 ⁽¹⁾	28,95	6,63
1701 91 00 ⁽²⁾	32,24	9,11
1701 99 10 ⁽²⁾	32,24	4,67
1701 99 90 ⁽²⁾	32,24	4,67
1702 90 95 ⁽³⁾	0,32	0,34

⁽¹⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

⁽²⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. sausio 13 d.

dėl valstybės pagalbos C 22/07 (ex N 43/07) dėl tvarkos, pagal kurią Danijos jūrų transporto įmonės atleidžiamos nuo pajamų mokesčio ir socialinio mokesčio mokėjimo už jūrininkus, taikymo išplėtimo kabelių tiesimo ir dugno gilinimo veiklai

(pranešta dokumentu Nr. C(2008) 8886)

(Tekstas autentiškas tik danų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/380/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

DIS tvarka), pakeitimą. DIS tvarką Komisija patvirtino 2002 m. lapkričio 13 d. sprendimu ⁽³⁾.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

(2) Pakeitimas, apie kurį pranešta, užregistruotas Nr. 43/07. 2007 m. kovo 27 d. raštu ⁽⁴⁾ Danija perdavė Komisijai naują informaciją, kurios ši paprašė 2007 m. kovo 20 d. raštu ⁽⁵⁾.

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

(3) 2007 m. liepos 10 d. rašte ⁽⁶⁾ Komisija pranešė Danijai nusprendusi pradėti oficialią tyrimo procedūrą pagal 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamento Nr. 659/1999, nustatančio išsamias EB Sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles (toliau – valstybės pagalbos procedūrinis reglamentas) ⁽⁷⁾, 4 straipsnio 4 dalį. Danija 2007 m. rugsėjo 5 d. raštu ⁽⁸⁾ pateikė savo pastabas.

paprašiusi suinteresuotųjų šalių pateikti pastabas pagal pirmiau nurodytas nuostatas ⁽¹⁾ ir atsižvelgusi į jų pastabas,

kadangi:

(4) Komisijos sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽⁹⁾. Šiuo sprendimu Komisija pakvietė suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas apie priemones, kurių tyrimas atliekamas.

1. PROCEDŪRA

(1) Danija 2007 m. sausio 15 d. raštu ⁽²⁾ pranešė Komisijai apie tvarkos, pagal kurią Danijos laivų savininkai atleidžiami nuo jų jūrininkų pajamų mokesčio (vadinamoji

⁽³⁾ Sprendimo byloje Nr. 116/98 tekstas valstybine oficialia kalba pateiktas interneto adresu http://ec.europa.eu/community_law/state_AIDS/transport-1998/nn116-98.pdf

⁽⁴⁾ Įregistruota kaip dokumentas TREN(2007) A/28077.

⁽⁵⁾ Įregistruota kaip dokumentas TREN(2007) D/306985.

⁽⁶⁾ Įregistruota kaip dokumentas C(2007) 3219 galutinis.

⁽⁷⁾ OL L 83, 1999 3 27, p. 1.

⁽⁸⁾ Įregistruota kaip dokumentas TREN(2007) A/41561.

⁽⁹⁾ Žr. 1 išnašą.

⁽¹⁾ OL C 213, 2007 9 12, p. 22.

⁽²⁾ Įregistruota kaip dokumentas TREN(2007) A/21157.

(5) Komisija gavo šių suinteresuotųjų šalių pastabas: Europos žemsiurblių sąjungos, Europos bendrijos laivų savininkų sąjungos, Didžiosios Britanijos laivybos rūmų, Norvegijos laivų savininkų sąjungos, *Armateurs de France*, *Alcatel-Lucent* ir Danijos laivų savininkų sąjungos. Atitinkamas jų pastabas Komisija nusiuntė Danijai, suteikdama galimybę jas pakomentuoti. Danija 2008 m. sausio 9 d. raštu ⁽¹⁰⁾ pateikė savo pastabas.

2. IŠSAMUS PRIEMONIŲ, APIE KURIAS PRANEŠTA, APRAŠYMAS

(6) Priemonės, apie kurias pranešta, jau buvo aprašytos minėtame 2007 m. liepos 10 d. sprendime.

2.1. DIS tvarkos pakeitimo, apie kurį pranešta, aprašymas

(7) Pagrindinis Komisijai nurodytų priemonių (įstatymo projektas Nr. L 110 (2006–07), 11 skirsnis) tikslas – vadinamąją DIS tvarką imti taikyti ir kabelių tiesimo laivuose bei žemsiurbėse dirbantiems jūrininkams.

(8) Kabelių tiesimo laivų veiklai DIS tvarka iki šiol nebuvo taikoma, nors pagal Danijos teisės aktus kabelių tiesimo laivus buvo leidžiama registruoti DIS registre.

(9) Nuo šiol Danija kabelių tiesimo laivams nori suteikti galimybę naudotis visais DIS tvarkos teikiamais privalumais.

(10) 2005 m. gegužės 27 d. įstatyminiame potvarkyje, kuriuo įgyvendinama DIS tvarka (toliau – įstatyminis potvarkis), nurodoma, kas dugno gilinimo veikloje laikytina jūrų transportu, kad būtų galima parengti taisyklės, padėsiančias nustatyti, ar dugno gilinimo veikla atitinka DIS tvarkos reikalavimus. Pagal šio įstatyminio potvarkio 13 skirsnį jūrų transporto priemonėmis žemsiurbės laikytinos tada, kai vykdo šią veiklą:

1) plaukioja tarp uosto ir kasimo darbų vykdymo vietos;

2) plaukioja tarp kasimo vietos ir iškastų medžiagų iškrovimo vietos, įskaitant patį iškrovimą;

3) plaukioja tarp iškrovimo vietos ir uosto;

4) plaukioja kasimo vietoje ir iš vienos kasimo vietos į kitą;

5) valdžios institucijų prašymu plaukia teikti pagalbą išsilies naftai ir pan.

(11) Pagal galiojančius Danijos teisės aktus smėlio žemsiurbės negali būti įregistruotos DIS registre (Danijos tarptautinis laivų registras). Todėl smėlio žemsiurbės neatitinka pagrindinių sąlygų, kad joms galėtų būti taikoma DIS tvarka. Be to, kadangi smėlio žemsiurbės iš dalies naudojamos ir, pavyzdžiui, statybos darbams teritoriniuose vandenyse, Danijai buvo sunku smėlio žemsiurbėms taikyti bendrąją grynojo atlyginimo sistemą. Taigi Danija nusprendė smėlio žemsiurbėse dirbančius asmenis apmokestinti pagal bendrąsias apmokestinimo taisykles, o vėliau laivų savininkams kompensuoti jų sumokėtus mokesčius, kai įvykdomos nustatytos sąlygos.

(12) Taip dugno gilinimui netiesiogiai pritaikoma DIS tvarka ir tie patys privalumai, kuriuos įgyja jūrų transporto įmonės, kurių laivai įregistruoti DIS registre.

2.2. Galiojančios DIS tvarkos aprašymas

(13) DIS tvarka aprašyta minėtame 2007 m. liepos 10 d. Komisijos sprendime ⁽¹¹⁾.

(14) Pagal dabartinę tvarką laivų savininkai atleidžiami nuo socialinio draudimo įmokų ir pajamų mokesčio už jų jūrininkus, dirbančius laivuose, kurie įregistruoti *Dansk Internationalt Skibsregister*, Danijos tarptautiniame laivų registre (toliau – DIS registras), kai šie laivai naudojami komerciniam keleivių arba krovinių vežimui.

(15) Komisija primena, kad šis DIS registras buvo nustatytas 1988 m. liepos 1 d. įstatymu Nr. 408 ir įsigaliojo 1988 m. rugpjūčio 23 d. Jis buvo sumanytas tam, kad Danijos nacionaliniame registre įregistruoti laivai nepažeistų savo vėliavos ir trečiųjų šalių vėliavas.

(16) Taikoma sąlyga, kad nustatant atlyginimus būtų atsižvelgiama į atleidimą nuo mokesčių. Taip teisė į mokesčių lengvatą atitenka ne atskiriems jūrininkams, o laivybos bendrovei.

⁽¹⁰⁾ Įregistruota kaip dokumentas TREN(2008) A/80508.

⁽¹¹⁾ Įregistruota kaip dokumentas C(2007) 3219 galutinis.

- (17) 2002 m. lapkričio 13 d. Komisija vis dėlto patvirtino DIS tvarką.
- (18) Šiuo metu Danija taiko dar vieną jūrų transporto operatoriams palankią sistemą – tonażo mokesčio sistemą ⁽¹²⁾.

2.3. Biudžetas

- (19) Visas DIS tvarkai skirtas biudžetas sudaro apie 600 milijonų DKK.

3. PRIEŽASTYS, DĖL KURIŲ PRADĖTA TYRIMO PROCEDŪRA

3.1. Abejonės dėl kabelių tiesimui taikomų priemonių suderinamumo

- (20) Sprendime pradėti tyrimo procedūrą Komisija nutarė turinti iširti galimą ekonominę aptariamo tvarkos taikymo minėtam sektoriui poveikį. Tas sektorius apima telekomunikacijų arba elektros kabelių tiesimą jūros dugne ir esamų kabelių taisymą jūros dugne.
- (21) Komisijos nuomone, vienos kelionės jūroje neįmanoma suskirstyti į dalis, kurių viena laikytina jūrų transporto veikla, o kita — ne. Ji labiau linkusi manyti, jog visas veiklos jūroje rūšis reikėtų vertinti kaip visumą, kad būtų galima nuspręsti, ar nagrinėjama kelionė jūroje atitinka jūrų transporto veiklos apibrėžimą, ar ne.
- (22) Todėl Komisija sprendime dėl oficialios procedūros pradžios išreiškė nuomonę, kad kabelių tiesimo jūroje veiklos negalima vienu metu priskirti ir jūrų transporto paslaugoms, ir kabelių tiesimui jūroje.
- (23) Kabelių tiesimo laivai dažniausiai negabena kabelių būgnų iš vieno uosto į kitą arba iš uosto į jūros įrenginį, kaip jūrų transporto veikla apibrėžta 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 4055/86 dėl laisvės teikti paslaugas principo taikymo jūrų transporto paslaugoms tarp valstybių narių bei valstybių narių ir trečiųjų šalių ⁽¹³⁾ ir 1992 m. gruodžio 7 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 3577/92, taikančiame laisvės teikti paslaugas principą jūrų transportui valstybėse narėse (jūrų kabotажas) ⁽¹⁴⁾. Kabelių tiesimo laivai užsakovo prašymu tiesia kabelius nuo tam tikros vietos krante iki tam tikros vietos kitame krante. Todėl vargu ar galima vienareikš-

miškai teigti, kad kabelių tiesimo laivai teikia jūrų transporto paslaugas, kaip jos apibrėžtos EB reglamentuose, tai yra veža krovinius jūra tarp bet kurio vienos valstybės narės uosto ir kitos valstybės narės uosto ar jūros įrenginio. NET jei tokie laivai kartais ir gabena krovinius jūra, kaip numatyta reglamentuose (EEB) Nr. 4055/86 ir (EEB) Nr. 3577/92, ši jūrų transporto apibrėžimą atitinkanti veikla būna tik šalutinė, o pagrindinė yra kabelių tiesimas.

- (24) Be to, Komisija tame etape pažymėjo, kad dar nebuvo įrodyta, jog Bendrijoje įsisteigusios kabelių tiesimo įmonės patiria tokius pat konkurencinius suvaržymus, kokius patiria jūrų transporto operatoriai pasaulio rinkoje. Komisijos teigimu, neaišku, ar Bendrijos kabelių tiesimo laivai susiduria su tokia pat didele laivų, kurie naudojami „patogios vėliavos“ principu, konkurencija, kokia būdinga jūrų transporto veiklai.
- (25) Taigi Komisija sprendime pradėti procedūrą laikosi nuomonės, kad kabelių tiesimas neturi būti laikomas vežimu jūrų transportu ir todėl neatitinka valstybės pagalbos jūrų transportui teikimo sąlygų, apibrėžtų Gairėse dėl valstybės pagalbos jūrų transportui (toliau – gairės) ⁽¹⁵⁾.

3.2. Abejonės dėl dugno gilinimo veiklai taikomų priemonių suderinamumo

- (26) Sprendime pradėti procedūrą nurodyta, kad Komisijai kyla rimtų abejonių dėl to, ar visos dugno gilinimo veiklos rūšys, kurioms taikoma minėta sistema, yra jūrų transporto veikla, kaip apibrėžta gairėse. Todėl Komisija nusprendė, kad jūrų transportui skirta valstybės pagalba gali būti skiriama ne visų rūšių dugno gilinimo veiklai.

4. DANIJOS PASTABOS DĖL SPRENDIMO PRADĖTI TYRIMĄ

4.1. Pastabos dėl kabelių tiesimo

- (27) Danija pabrėžia, jog Komisijos tarnybos 2006 m. rugpjūčio mėn. 11 d. rašte ⁽¹⁶⁾ garantavo, kad laivų tiesimo laivams galėtų būti taikomos valstybės pagalbos priemonės, jei bus laikomasi reikalavimo, kad jūrų transporto veikla sudarytų 50 % darbo laiko.

⁽¹²⁾ Byla Nr. NN 116/98, patvirtinta 2002 m. lapkričio 13 d. Komisijos sprendimu. Sprendimo tekstas oficialia kalba pateiktas šiuo interneto adresu http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_AIDS/transport-1998/nn116-98.pdf

⁽¹³⁾ OL L 378, 1986 12 31, p. 1.

⁽¹⁴⁾ OL L 364, 1992 12 12, p. 7.

⁽¹⁵⁾ OL C 13, 2004 1 17, p. 3.

⁽¹⁶⁾ Įregistruota kaip dokumentas TREN(2006) D/212345.

(28) Danijos teigimu, Komisija pareiškė, kad jūrų transporto veiklai galėtų būti prilyginta ta kabelių tiesimo veiklos dalis, kurią sudaro kabelių būgnų vežimas iš pakrovimo uosto į tą atviroje jūroje esančią vietą, kurioje pradedama tiesti kabelius, atsižvelgiant į tai, kad veikla jūroje, lyginant su visa veikla, turėtų būti apskaičiuojama pagal atstumą, kurį laivas nuplaukia netiesdamas kabelio.

(29) Be to, Danija pabrėžia nesupratusi, kodėl Komisija 2007 m. liepos 10 d. rašte laikosi nuomonės, jog kabelių tiesimas negali būti jūrų transporto ir kitos veiklos derinys, ir teigia, kad šis požiūris prieštarauja 2006 m. rugpjūčio mėn. 11 d. Komisijos tarnybų raštui.

4.2. Pastabos dėl dugno gilinimo

(30) Danijos tvirtinimu, gairės suteikia galimybę visą dugno gilinimo veiklą dalyti į jūrų transporto ir kitą veiklą. Todėl Danija nesupranta, kodėl negalima panašiai suskirstyti kabelių tiesimo laivų veiklos.

(31) Danija pabrėžia, kad Teisingumo Teismo sprendimas byloje C–251/04, kurį Komisija paminėjo sprendime pradėti tyrimą, nekeičia garantijos, kurią Komisija suteikė Danijai minėtame 2006 m. rugpjūčio mėn. 11 d. rašte, pagrindo. Danija mano, kad Teismas išaiškino, ar Reglamentas (EEB) Nr. 3577/92 taikomas vilkikų darbui, ir priėjo prie išvados, kad netaikomas. Danijos nuomone, minėtas sprendimas neturi įtakos gairių taikymui kabelių tiesimo veiklai.

(32) Danija atkreipia dėmesį, kad gairėse nurodytas ne tik jūrų transportas, kaip apibrėžta reglamentuose 4055/86 ir 3577/92, bet „[...] kai kuriose dalyse kalbama ir apie vilkimą bei dugno gilinimą“.

(33) Remiantis gairėmis, ne mažiau kaip 50 % visos veiklos sudarytų jūrų transporto veikla; žemsiurbių veikla, Danijos nuomone, gairėse apibūdinama kaip „[...] iškastų medžiagų vežimas jūra...“. Danijos tvirtinimu, derėtų laikyti, kad gairės suteikia teisę iškastų medžiagų vežimą jūroje vertinti kaip jūrų transporto veiklą.

(34) Be to, Danija ginčija Komisijos iniciatyvą vienašališkai išplėsti tyrimo procedūros taikymą, įtraukiant sritis, nenurodytas pranešime, su kuriuo susijusį tyrimą Komisi-

sija atlieka⁽¹⁷⁾. Danijos teigimu, Valstybės pagalbos procedūrinio reglamento II skyriuje nenumatyta, kad, pranešus apie pagalbą, Komisija galėtų į tyrimą įtraukti jau galiojančias valstybės pagalbos priemones. Jei Komisija nori tirti galiojančias valstybės pagalbos priemones, ji, Danijos nuomone, tai turėtų daryti laikydamasi V skyriuje nurodytos tvarkos, taikomos minėtame reglamente nustatytiems galiojančioms pagalbos programoms.

(35) Danija teigia, kad 2005 m. sausio 21 d. ji pranešė apie pakeitimus, padarytus dviem įstatymų projektais, kuriuos Vyriausybė 2005 m. sausio 12 d. pateikė parlamentui (įstatymo projektas dėl jūrininkų apmokestinimo ir įstatymo projektas, iš dalies keičiantis Tonažo mokesčio įstatymą). Danijos manymu, galima laikyti, kad Komisija pritarė šiems dviem įstatymų projektams dėl šių priežasčių:

— dėl to, kad, kaip teigia Danija, Komisija per Valstybės pagalbos procedūriniam reglamente nustatytą laiką neatsakė į nuolatinės atstovybės 2005 m. sausio 21 d. raštą,

— Komisijos tarnybos vėliau patvirtino, kad pakeitimai atitinka gaires.

(36) Todėl Danija teigia, kad pagal Bendrijos teisę 2005 m. pavasario priimta Jūrininkų apmokestinimo įstatymo versija yra patvirtinta valstybės pagalbos priemone.

(37) Taigi Danija daro išvadą, jog tyrimo procedūra gali būti taikoma tik tariamai vienintelei priemonei, apie kurią pranešta, t. y. galimam kabelių tiesimo laivuose dirbančių jūrininkų įtraukimui į DIS sistemą.

(38) Dėl žemsiurbių Danijos Vyriausybė pažymi, kad 2006 m. gruodžio 13 d. ji priėmė dokumentą, iš dalies pakeičiantį Jūrininkų apmokestinimo įstatymą. Apie šį Jūrininkų apmokestinimo įstatymo pakeitimą buvo pranešta 2007 m. sausio 15 d.

(39) Danija mano, kad iškastų medžiagų vežimas atviroje jūroje pagal gaires yra jūrinio transporto veikla. Todėl, nepaisant reglamentų (EEB) Nr. 4055/86 ir (EEB) Nr. 3577/92 turinio, žemsiurbėms yra taikomos gairės, jei žemsiurbės ne mažiau kaip 50 % darbo laiko vykdo jūrų transporto veiklą (Danijos nuomone, apibrėžiamą kaip „iškastų medžiagų vežimas jūra“).

⁽¹⁷⁾ 2007 m. liepos 10 d. Komisijos pranešimas spaudai IP/07/1047.

(40) Danija dar teigia, kad „ribotai jūrų laivybai“ Danijos valstybės pagalbos programos netaikomos. „Ribota jūrų laivyba“ turi būti suprantama kaip, pavyzdžiui, uostuose ir fiorduose vykdoma veikla. Todėl kasinėjimo arba dugno gilinimo darbams uostuose ir fiorduose arba aplink juos niekada netaikoma DIS tvarka. Tai tinka ir tada, kai laivas nejuda.

(41) Danija aiškina, kad faktiškai kasinėjimo ir dugno gilinimo darbai dažnai (dažniausiai) atliekami naudojant daugia-kausės grandines žemkases, kurios neturi variklių, taigi dėl šios priežasties joms taip pat netaikoma DIS tvarka. Nuosavą varomąją jėgą turintiems laivams ji gali būti taikoma. Tačiau laivams, vykdančioms sutartyje nurodytą jūrinę veiklą, DIS tvarka taip pat netaikoma. Sutarčinė veikla – tai uostų, molų, tiltų, naftos gręžimo bokštų, vėjo jėgainių parkų ir kitų jūros įrenginių statyba bei remontas.

5. SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS

5.1. Europos žemsiurbių sąjunga (toliau – EŽS, anglų k. EUDA)

(42) EŽS mano, kad Komisija nustatė daug griežtesnę valstybės pagalbos dugno gilinimo veiklą tvarką nei buvo nustatyta 1997 m. gairėse. Remdama siekį išsaugoti Bendrijoje žemsiurbių laivyną, EŽS kartu išreiškia rūpestį dėl šių dviejų dalykų:

— EŽS palaiko nuomonę, kad valstybės pagalba, gairėse numatyta Europos jūrų dugno gilinimo sektoriui, turėtų būti teikiama visais atvejais, kai jis susiduria su trečiųjų šalių laivų konkurencija,

— antra, EŽS mano, kad remiantis gairėmis Komisijos patvirtinta valstybės pagalba neturėtų užkrauti per didelės administracinės naštos Europos jūrų dugno gilinimo sektoriui.

5.2. Europos Bendrijos laivų savininkų sąjunga (EBLSS, anglų k. ECSA)

(43) EBLSS mano, kad Komisijos požiūris yra labai teoriškas ir kad ji neatsižvelgia į gairėse numatytus tikslus bei gairių turinį.

(44) EBLSS nuomone, jau gairėse yra išankstinė sąlyga, jog didelę dugno gilinimo veiklos dalį sudaro jūrų transporto veikla. EBLSS nuomone, žemsiurbės ir kabelių tiesimo laivai veža iškastas medžiagas ir kabelius (atitinkamai) iš punkto A į punktą B. Todėl, EBLSS teigia, kad nesvarbu, ar tai yra pakrovimo, ar iškrovimo punktas.

(45) EBLSS pabrėžia, kad gairių taikymas žemsiurbių ar kabelių tiesimo laivų vykdomai transportavimo veiklai visiškai atitinka gairių tikslus, nes šie specializuoti laivai dirba ir pasaulinėje rinkoje, kuriai būdinga nuožmi pasaulinė konkurencija, ir pasaulinėje darbo rinkoje.

5.3. Didžiosios Britanijos laivybos rūmai

(46) Didžiosios Britanijos laivybos rūmai pabrėžia, kad gairėse pripažįstama, jog to paties laivo vykdoma veikla gali ir atitikti, ir neatitikti paramos žemsiurbėms teikimo reikalavimus, todėl ji turi būti diferencijuota. Taigi Didžiosios Britanijos laivybos rūmai išreiškia susirūpinimą dėl teiginio, jog „Komisija mano, kad neįmanoma minėtos veiklos susiskirstyti į dalis, kurių viena laikytina jūrų transporto veikla, o kita — ne“.

(47) Didžiosios Britanijos laivybos rūmų nuomone, nėra būtinybės atskirti krovinių arba keleivių vežimo į vietą, kuri yra nurodyta uostų ir įrenginių sąrašė, arba iš jos ir vežimo į kai kurias kitas konkrečias jūroje esančias vietas. Didžiosios Britanijos laivybos rūmai yra susirūpinę dėl to, kad krovinio arba keleivių vežimo tikslui ruošiamasi taikyti naują testą. Todėl jie mano, jog tai, ar krovinio vežimas atitinka paramos reikalavimus, neturi priklausyti nuo užsakovo motyvo. Didžiosios Britanijos laivybos rūmai paaiškina, kad konkrečią vežamų medžiagų paskyrimo vietą dažniausiai nustato užsakovas, atsižvelgdamas į jo būsimą jų naudojimą ar aplinkos apsaugos leidimą arba kitus leidimus.

(48) Išsakydami nuomonę apie įprastą kabelių tiesimo laivo veiklos aprašymą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbtame pranešime, Didžiosios Britanijos laivybos rūmai nesutinka su preliminariu Komisijos vertinimu – Rūmų teigimu, kabelių tiesimo laivai užsakovų kabelių krovinių pasikrauna uoste ir veža jį įvairias vietas (tai gali būti ir kiti uostai), kur jį iškrauna ir tiesia jūros dugne.

5.4. Norvegijos laivų savininkų sąjunga

(49) Norvegijos laivų savininkų sąjungos nuomone, Komisija „jūrų transporto“ sąvoką turėtų aiškinti lanksčiai, atsižvelgdama į tai, kad kabelių tiesimo ir dugno gilinimo įmonių tarptautinis mobilumas yra vienodas ir kad tiek vienos, tiek kitos susiduria su tomis pačiomis pasaulio konkurencinėmis jėgomis kaip ir tradicinis „jūrų transportas“.

(50) Sąjungos nuomone, kabelių vežimas iš A punkto į B punktą ir jų tiesimas yra vienu metu vykdomas nedidelis veiksmas, kai kabelis palaipsniui „iškraunamas“ jūros dugne.

(51) Norvegijos laivų savininkų sąjunga taip pat mano, jog vežimas, kurio tikslas – atsikratyti dugno gilinimo metu sukauptų nuosėdų, turi būti laikomas transportavimu, net jei dugno gilinimo ir (arba) iškrovimo vieta nėra nei uostas, nei įrenginys jūroje.

5.5. *Armateurs de France*

(52) *Armateurs de France* mano, kad jūrų transportas reglamentuose (EEB) Nr. 3577/92 ir (EEB) Nr. 4055/86 apibrėžiamas kitaip nei gairėse. Todėl valstybės pagalbos reikėms jūrų transportas neturi būti apibrėžiamas taip, kaip jis apibrėžtas minėtuose reglamentuose. *Armateurs de France* mano, kad Reglamente (EEB) Nr. 3577/92 pateikta apibrėžtis vis dėlto nėra išsami. *Armateurs de France* teigimu, gairėse tokiu būdu neatmetama kabelių tiesimo ir dugno gilinimo veikla.

(53) *Armateurs de France* nuomone, Teisingumo Teismo 2007 m. sausio 11 d. sprendimas byloje C–251/04 netinka minėtai veiklai, nes kabelių tiesimo ar dugno gilinimo veikla neišskiriama iš visos jūrų transporto veiklos. *Armateurs de France* pabrėžia, kad šios veiklos rūšys nėra paslaugos, „susijusios su jūrų transporto paslaugų teikimu, nėra šalutinės arba papildomos“, kaip apibrėžta sprendime, o greičiau yra krovinių vežimas jūra į jūros įrenginius arba iš jų.

(54) *Armateurs de France* teigia, kad, jei gaires reikėtų aiškinti taip, jog pagalba jūrų transportui galėtų būti suteikta tik tikrajam jūrų transportui, teoriškai pagal tokį aiškinimą gairės būtų netaikytinos laivams, kurie, nuvežę krovinį, grįžta tušti. Kadangi gairės jau yra taikomos vilkikams ir žemsiurbėms, kai daugiau nei 50 % vilkiko vykdomos konkrečių metų veiklos sudaro jūrų transporto veikla, šią sampratą, *Armateurs de France* nuomone, reikėtų išplėsti ir taikyti visiems aptarnaujantiems laivams, pavyzdžiui žemsiurbėms ir kabelių tiesimo laivams.

5.6. *Alcatel-Lucent*

(55) *Alcatel-Lucent*, atsižvelgdama į tai, kad toje srityje būtinas aukšto lygio techninė kvalifikacija, pabrėžia kabelių tiesimo svarbą jūrinio darbo rinkoje. *Alcatel-Lucent* nuomone, kabelių tiesimo laivai samdo aukščiausios kvalifikacijos jūrinio darbo rinkos darbuotojus. Todėl DIS tvarkos taikymas kabelių tiesimo laivams atitinka valstybės pagalbos jūrų transportui tikslą, kaip apibrėžta

gairėse, nes Europos jūrų transporto darbuotojams tai užtikrintų aukštos kvalifikacijos darbą Europoje. Dėl krizės telekomunikacijų rinkoje su Bendrijos vėliava plaukiojančiame telekomunikacijų kabelių tiesimo laivyne iš 80 laivų liko 35, kurie konkuruoja su laivai, kurie naudojami „patogios vėliavos“ principu.

(56) Rinka yra pasaulinė. Kai interneto technologijų spekuliacinės kainos pasiekė aukščiausią tašką, ji siekė 100 000 km per metus, paskui 2003–2006 m. sumažėjo iki 20 000 km per metus, o dabar artėja prie 50 000–70 000 km per metus.

(57) Atsižvelgdama į tai, kad kabelių tiesimo darbai yra susiję su tarpžemyninėmis kelionėmis ir kad didžiausiuose kabelių tiesimo laivuose telpa tik apie 3 000 km kabelių būgnų, *Alcatel-Lucent* laikosi nuomonės, jog svarbiausia kabelių tiesimo laivų veikla yra kabelių būgnų vežimas iš kabelių būgnų gamyklų į jūroje esantį punktą, kuriame tas kabelis turi būti prijungtas ir nuo kurio jis bus tiesiamas jūros dugnu. *Alcatel* mano, kad kabelių tiesimo laivai priskiriami jūrų transportui, atsižvelgiant į tai, kad vedant laivą krovinyms tame kelyje nuolat iškraunamas. Todėl kabelių tiesimas turi būti laikomas krovinio vežimu.

(58) *Alcatel-Lucent* nuomone, reglamentai (EEB) Nr. 3577/92 ir (EEB) Nr. 4055/86 griežtai neapriboja paskirties vietų jūroje rūšių (tarp dviejų uostų arba tarp uosto ir jūros įrenginio). Bendrovė mano, kad tam tikras punktas jūroje taip pat turėtų būti laikomas paskirties vieta, kuriai taikomos gairės. Be to, galima manyti, jog, jūros dugne patiesus pirmąjį kabelio metrą, kabelio tiesimas tampa jūros įrenginiu ir todėl tolesnis kabelio tiesimas yra transportavimas į jūros įrenginį.

(59) *Alcatel-Lucent* nuomone, Teisingumo Teismas 2007 m. sausio 11 d. sprendimu byloje C–251/04 netiesiogiai leidžia išplėsti jūrų transporto apibrėžtį, kol tai atitinka gairių tikslus. *Alcatel-Lucent* mano, kad pagrindiniai jų tikslai – apsaugoti su Bendrijos vėliava plaukiojančius laivus ir išsaugoti pasaulio rinkose konkurencingą laivyną. Todėl net jei kabelių tiesimas ir bus laikomas paslauga, kuri yra šalutinė arba pagalbinė teikiamų jūrų transporto paslaugų atžvilgiu, teikimu, minėtos gairės kabelių tiesimo veiklai taikytinos, nes ši veikla taip pat atitinka gairių tikslus.

(60) Galutinė *Alcatel-Lucent* nuomonė yra ta, kad aplinkos apsaugos sumetimais svarbu išsaugoti didelį kabelių tiesimo laivyną, plaukiojantį su Bendrijos vėliava.

5.7. Danijos laivų savininkų sąjunga

- (61) Danijos laivų savininkų sąjungos nuomone, kabelių tiesimas yra savarankiška veikla, o ne su vilkimu susijusi pagalbinė paslauga, kuriai pagal ETT 2007 m. sausio 11 d. sprendimą byloje C-251/04 reglamentai (EEB) Nr. 3577/92 ir (EEB) Nr. 4055/86 netaikomi. Be to, Danijos laivų savininkų sąjunga mano, jog svarbiau yra atsižvelgti į gairių tikslus. Todėl Danijos laivų savininkų sąjunga primena, kad Europos kabelių tiesimo sektorius suteikia darbą daugeliui Europos jūrininkų. Be to, kabelių tiesimas gali padėti užtikrinti saugos taisykles ir standartus, o taip pat tokių laivų įregistravimą Bendrijos registruose.
- (62) Danijos laivų savininkų sąjungos teigimu, kabelių tiesimui turi poveikio tie patys konkurenciniai suvaržymai, kuriuos Bendrijos jūrų transporto operatoriai patiria pasaulio rinkoje. Be to, kabelių tiesimo laivai plaukioja tarp žemynų.
- (63) Be to, Danijos laivų savininkų sąjunga mano, kad, atsižvelgiant į panašią formuluotę, Danijos taisykles, reglamentuojančias smėlio siurbimą, apima gairių nuostatos. Danijos laivų savininkų sąjungos nuomone, aptariamai Danijos teisės aktai kasimo darbams netaikomi. Be to, pagalba dugno gilinimui skiriama tik tada, kai ne mažiau kaip 50 % minėtos veiklos sudaro jūrų transporto veikla.

5.8. Danijos pastabos apie trečiųjų šalių pastabas

- (64) Komentuodama suinteresuotųjų šalių pateiktas pastabas Danija pakartoja savo ankstesnius argumentus ir pabrėžia, kad visos suinteresuotosios šalys pritarė kabelių tiesimo laivų įtraukimui į gaires.

6. PRIEMONIŲ VERTINIMAS

6.1. Kabelių tiesimas

- (65) Pirma, Komisija pažymi, kad kabelių tiesimui, kaip ir jūrų transporto veiklai, reikalingi kvalifikuoti jūrininkai, kurių kvalifikacija panaši į įprastiniuose jūrų transporto laivuose dirbančių jūrininkų kvalifikaciją. Ji taip pat pažymi, kad kabelių tiesimo laivuose dirbantiems jūrininkams taikoma ta pati darbo teisė ir socialinė sistema, kaip ir kitiems jūrininkams.
- (66) Antra, Komisija pripažįsta, kad kabelių tiesimo laivai yra jūrų laivai ir kad jiems privaloma tvarka taikoma ta pati

techninė bei saugos kontrolė, kaip ir jūrų transporto laivams.

- (67) Trečia, Komisija sutinka, kad esama rizikos, jog kabelių tiesimo bendrovės, ieškodamos tinkamesnių fiskalinių sąlygų, savo veiklą krante gali perkelti už Bendrijos ribų, o paskui savo laivų vėliavas pakeisti „patogiomis vėliavomis“. Šiomis aplinkybėmis Komisija pripažįsta, kad kabelių tiesimo rinka yra pasaulinė.
- (68) Komisija taip pat pažymi, kad DIS tvarkos taikymas kabelių tiesimo veiklai jūroje padėtų išsaugoti tam tikrą skaičių Bendrijos darbo vietų kabelių tiesimo jūrų laivuose, kurių kontrolinį akcijų paketą valdo danai.
- (69) Uždaviniai, su kuriais tenka susidurti Bendrijos kabelių tiesimo sektoriui – pasaulinė konkurencija ir veiklos krante perkėlimas, – yra panašūs į Bendrijos jūrų transporto srities uždavinius. Panašiai Bendrijos kabelių tiesimo veiklai taikoma ta pati darbo, techninei ir saugumo sritims galiojanti teisinė aplinka, kaip ir Bendrijos jūrų transportui. Galiausiai, kaip ir jūrų transporte, čia būtini kvalifikuoti ir gerai parengti jūrininkai.
- (70) Kaip tik šie požymiai yra nurodyti gairių pradžioje. Gairių 2.2 skirsnio pirmoje pastraipoje pateikti šie pagrindiniai siektini tikslai: saugumo jūroje gerinimas, skatinimas įregistruoti arba perregistruoti laivus valstybių narių registruose, valstybių narių laivybos sektoriaus stiprinimas, žinių ir patirties laivybos srityje saugojimas bei gerinimas ir Europos jūrininkų užimtumo skatinimas. Tam ypač tinka valstybės pagalba, kuri grindžiama darbo jėgos sąnaudų mažinimu (gairių 3.2 skirsnis) ir laikoma „socialine priemone konkurencingumui didinti“ (žr. gairių 3 skirsnį).
- (71) Todėl, nors Komisija vis dar laikosi nuomonės, jog pirmiau minėtuose reglamentuose ir gairėse nustatytas jūrų transporto apibrėžimas kabelių tiesimui netaikomas, ji taip pat mano, kad kabelių tiesimą pagal analogiją reikėtų sieti su jūrų transportu taikant gairių 3.2 skirsnį ir kad dėl to kabelių tiesimui reikėtų taikyti tą nuostatą.
- (72) Taigi Komisija daro išvadą, kad DIS tvarkos taikymas kabelių tiesimo laivams galėtų būti priimtinas, pagal analogiją jiems taikant gairių 3.2 skirsnį, ir kad šis tvarkos taikymo srities išplėtimas yra suderinamas su bendrąja rinka.

6.2. Dugno gilinimas

- (73) Komisija atmeta Danijos argumentą dėl tariamo Komisijos piktnaudžiavimo savo galiomis, susijusio su pradėta dugno gilinimo veiklai taikomos DIS tvarkos nuostatų tyrimo procedūra. Prie pranešimo buvo pridėtas pirmiau minėtas įstatyminis potvarkis: Komisija mano, kad jos pareiga buvo išnagrinėti ir šį priedą ir nustatyti, ar tuo įstatyminiu potvarkiu nepakeista DIS tvarka, kurią Komisija patvirtino minėtame 2002 m. gruodžio 12 d. sprendime byloje NN 116/98, ir priemonės, apie kurias Danija Komisijai pranešė 2005 m., siekiant DIS tvarką suderinti su 2004 m. gairėmis.
- (74) Be to, Komisija paneigia nepagrįstą tvirtinimą, esą Komisijos tarnybos 2005 m. gegužės 18 d. raštu patvirtino abu įstatymo projektus. Šiame rašte išaiškinta, kad tai, jog valstybė narė priėmė atitinkamas priemones, kurias Komisija pasiūlė gairėse, procedūrine prasme neturėtų reikšti, jog skelbiama nauja pagalba arba keičiama dabartinė. Minėtame atsakyme Komisija dar paaiškino, kad Danijos pateiktos priemonės yra tik gairėse pasiūlytų atitinkamų priemonių perkėlimas, todėl nebūtina pranešti pagal Sutarties 88 straipsnio 3 dalį.
- (75) Be to, prie pranešimo pridėtas įstatyminis potvarkis iš esmės skiriasi nuo įstatymo projekto, pateikto minėtame 2008 m. sausio 21 d. rašte, nes jame labai padidintas pagalbos reikalavimus atitinkančių dugno gilinimo darbų skaičius palyginti su tuo, kas buvo numatyta atsiųstame įstatymo projekte. Pradėdama tyrimą Komisija manė, kad įstatyminio potvarkio nuostatos yra ne nauja pagalba (ir ne neteisėta pagalba, nes tos nuostatos jau įsigaliojo), o remiantis Valstybės pagalbos procedūrinio reglamento 16 straipsniu galiojančios pagalbos netinkamas taikymas. Todėl taikytinas ne reglamento V skyrius „Atitinkamoms pagalbos sistemoms taikoma tvarka“, kaip savo pastabose nurodė Danija, o IV skyrius „Netinkamai taikomai pagalbai taikytina tvarka“.
- (76) Todėl Komisija turėjo visas teises pradėti tyrimo procedūrą dėl įstatyminio potvarkio.
- (77) Gairių 3.2 skirsnio penktoje pastraipoje yra nustatytos sąlygos, kuriomis valstybės pagalba darbo jėgos sąnaudų forma gali būti suteikta dugno gilinimo veiklai. Sąlyga, kad jūrininkai turi būti Bendrijos jūrininkai, dirbantys jūrų laive, kaip apibrėžta gairių 3.2 skirsnio trečioje pastraipoje, ir sąlyga, kad žemsiurbės turi būti įregistruotos valstybėje narėje, atitinka tas, kurios jau taikomos pagal DIS tvarką.
- (78) Be to, Danijos pastabose dėl Komisijos sprendimo pradėti tyrimo procedūrą paaiškinta, kad DIS tvarka taikoma tik savaeigėms žemsiurbėms ir kad, *inter alia*, dugno gilinimo veiklai, vykdomai uostuose ir fiorduose bei aplink juos, DIS tvarka netaikoma.
- (79) Reikšdama nuomonę dėl sąlygos, kad ne mažiau kaip 50 % žemsiurbių darbo laiko turi sudaryti jūrų transporto veikla, Komisija pažymi, kad „jūrų transporto veikla“, kai kalbama apie žemsiurbes, gairių 3.1 skirsnio šešioliktoje pastraipoje yra apibrėžta kaip „iškastų medžiagų vežimas jūra“, o „medžiagų kasimui ar dugno gilinimui“ netaikoma. Šiomis aplinkybėmis Komisija pastebi, kad medžiagų kasimas arba dugno gilinimas neįtraukti į veiklos, už kurią gali būti suteikta valstybės pagalba, apibrėžimą, pateiktą pirmiau minėtame Danijos potvarkyje. Komisija ir toliau mano, kad „plaukiojimas tarp kasimo vietos ir iškastų medžiagų iškrovimo vietos“ ir „plaukiojimas tarp kasimo vietų“ iš tikrųjų yra iškastų medžiagų vežimas. Be to, Komisija sutinka, kad jūrų transporto laivai ne visada plaukioja pakrauti dėl to, kad kai kurių rūšių verslas nėra tinkamai suderintas. Todėl, remiantis analogija, būtų logiška manyti, jog „plaukiojimas tarp kasimo vietos ir iškastų medžiagų iškrovimo vietos“ ir „plaukiojimas iš vienos kasimo vietos į kitą“ yra jūrų transporto veikla. „Iškrovimas“ taip pat yra būdingas jūrų transportui. Ir galiausiai, kai valdžios institucijų prašymu žemsiurbės teikia pagalbą jūroje, tiesiogiai vykdomos konkrečios operacijos laikas priskiriamas jūrų transporto veiklai.
- (80) Todėl Komisija daro išvadą, kad žemsiurbių veiklai, kaip apibrėžta įstatyminiame potvarkyje, gali būti taikoma DIS tvarka, išskyrus „plaukiojimą kasimo vietose“, kurio iš tikrųjų neįmanoma atskirti nuo kasimo ar dugno gilinimo.
- (81) Tai, kad Komisija pripažįsta, jog daugeliui veiklos rūšių, Danijos apibūdintų pirmiau minėtame potvarkyje, DIS tvarka taikoma, yra pagrįsta dar ir toliau nurodytais argumentais.
- (82) Dugno gilinimo darbams atlikti reikalingi kvalifikuoti jūrininkai, kurių veiklą reglamentuoja ta pati kaip ir kitiems jūrininkams taikoma darbo teisė bei socialinė sistema.
- (83) Žemsiurbės yra jūroje plaukiojantys laivai, kuriems taikoma tokia pat techninė ir saugos kontrolė kaip ir jūrų transporto laivams.
- (84) Galiausiai, yra pavojus, jog dugno gilinimo bendrovės, ieškomos tinkamesnių fiskalinių sąlygų ir socialinės apsaugos sistemos, savo veiklą krante gali perkelti už Bendrijos ribų, o paskui savo laivų vėliavas pakeisti „patogiomis vėliavomis“.

(85) Taigi Komisija mano, kad DIS tvarka gali būti taikoma jūros dugno gilinimui, kaip apibrėžta įstatyminiame potvarkyje, bet ne plaukiojimui kasimo darbų vykdymo vietose.

6.3. Komisijos sprendimų valstybės pagalbos srityje galiojimo laiko apribojimas

(86) Pastaruoju metu Komisija jau nebepritaria neribotos trukmės valstybės pagalbos tvarkai ar jos pakeitimams ir todėl reikalauja, kad būtų pranešta, jog programos trukmė – ne daugiau kaip 10 metų.

(87) Dėl šios priežasties Komisija, laikydamosi dabartinės tvarkos, privalo nustatyti priemonės, apie kurią pranešta, pabaigą. Taigi ji turi nutarti, kad Danija ne vėliau kaip per 10 metų nuo pranešimo apie šį sprendimą priėmimo datos dar kartą praneštų apie DIS programos pakeitimą, šiame sprendime įvertintą remiantis Sutarties 88 straipsnio 3 dalimi,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Priemonės, kurias Danija numato taikyti jūrinių kabelių tiesimo laivams, yra suderinamos su bendrąja rinka, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje.

2. Priemonės, kurias Danija taiko jūros dugno gilinimui, yra suderinamos su bendrąja rinka, jei pagalbos reikalavimus atitinkančiai veiklai nepriskiriamas plaukiojimas gavybos vietose.

2 straipsnis

Danija per dešimt metų nuo pranešimo apie šį sprendimą priėmimo datos privalo dar kartą pranešti apie DIS programos pakeitimus, šiame sprendime įvertintus remiantis EB sutarties 88 straipsnio 3 dalimi.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Danijos Karalystei.

Priimta Briuselyje 2009 m. sausio 13 d.

Komisijos vardu
Antonio TAJANI
Pirmininko pavaduotojas

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. gegužės 13 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 2006/771/EB dėl suderinto radijo spektro naudojimo mažojo nuotolio įrenginiuose

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 3710)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/381/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 676/2002/EB dėl radijo spektro politikos teisinio reguliavimo pagrindų Europos bendrijoje (Sprendimas dėl radijo spektro) ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos sprendimu 2006/771/EB ⁽²⁾ suderinamos techninės sąlygos, kuriomis radijo spektras naudojamas įvairių rūšių mažojo nuotolio įrenginiuose, įskaitant tokias taikymo sritis, kaip antai signalizacijos, vietinio ryšio įranga, durų atidarymo įranga ir medicininiai implantai. Mažojo nuotolio įrenginiai paprastai yra masinės prekybos ir (arba) nešiojamieji gaminiai, kuriuos nesunku išsivežti į užsienį ir ten jais naudotis; todėl spektro prieigos sąlygų skirtumai trukdo laisvai tų įrenginių apyvartai, didina jų gamybos sąnaudas ir kelia žalingųjų trukdžių grėsmę kitoms radijo dažnių naudojimo sritims ir paslaugoms.
- (2) Komisijos sprendimu 2008/432/EB ⁽³⁾ iš dalies pakeistos Sprendime 2006/771/EB nurodytos suderinto radijo spektro naudojimo mažojo nuotolio įrenginiuose sąlygos, pakeitus pastarojo sprendimo priedą.
- (3) Tačiau greitai keičiantis technologijoms ir visuomenės poreikiams, gali atsirasti naujų mažojo nuotolio įrenginių naudojimo sričių, todėl suderinto spektro naudojimo sąlygas reikės reguliariai atnaujinti.
- (4) 2006 m. liepos 5 d. pagal Sprendimo Nr. 676/2002/EB 4 straipsnio 2 dalį Komisija Europos pašto ir telekomunikacijų administracijų konferencijai (CEPT) suteikė ilgalaikį mandatą ⁽⁴⁾ atnaujinti Sprendimo 2006/771/EB priedą, reaguojant į mažojo nuotolio įrenginių srities technologijų ir rinkos raidą.

(5) 2008 m. lapkričio mėn. ataskaitoje ⁽⁵⁾, pateiktoje vykdamam mandatai, CEPT patarė Komisijai iš dalies pakeisti tam tikrus techninius Sprendimo 2006/771/EB priedo aspektus.

(6) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Sprendimą 2006/771/EB.

(7) Kad spektras būtų naudojamas veiksmingai, siekiant išvengti žalingųjų trukdžių, ir būtų įrodyta, jog laikomasi darniųjų standartų arba vykdomos alternatyvios atitikties įvertinimo procedūros, pagal šiame sprendime nustatytas sąlygas veikiančios įrenginiai taip pat turi atitikti 1999 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 1999/5/EB dėl radijo ryšio įrenginių ir telekomunikacijų galinių įrenginių bei abipusio jų atitikties pripažinimo ⁽⁶⁾.

(8) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Radijo spektro komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2006/771/EB priedas pakeičiamas šio sprendimo priedu.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2009 m. gegužės 13 d.

Komisijos vardu

Viviane REDING

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 108, 2002 4 24, p. 1.⁽²⁾ OL L 312, 2006 11 11, p. 66.⁽³⁾ OL L 151, 2008 6 11, p. 49.⁽⁴⁾ Ilgalaikis mandatą CEPT dėl Komisijos sprendimo dėl suderinto radijo spektro naudojimo mažojo nuotolio įrenginiuose techninio priedo kasmetinio atnaujinimo (2006 m. liepos 5 d.).⁽⁵⁾ 26 CEPT ataskaita, RSCOM 08–88.⁽⁶⁾ OL L 91, 1999 4 7, p. 10.

PRIEDAS

„PRIEDAS

Suderintos mažojo nuotolio įrenginiams skirtos radijo dažnių juostos ir šių įrenginių techniniai parametrai

Mažojo nuotolio įrenginio tipas	Dažnių juosta	Galios, lauko stiprio ar galios tankio riba ⁽¹⁾	Papildomi parametrai ir priegios prie spektro bei trukdžių slopinimo reikalavimai ⁽²⁾	Kiti naudojimo apribojimai ⁽³⁾	Igyvendinimo terminas
Nespecifinės paskirties mažojo nuotolio įrenginiai ⁽⁴⁾	6 765–6 795 kHz	42 dBμA/m 10 m atstumu			2008 m. spalio 1 d.
	13,553–13,567 MHz	42 dBμA/m 10 m atstumu			2008 m. spalio 1 d.
	26,957–27,283 MHz	10 mW efektyvioji spinduliuotės galia (e.r.p.), atitinkanti 42 dBμA/m 10 m atstumu		Neleidžiama naudoti vaizdo signalams perduoti	2007 m. birželio 1 d.
	40,660–40,700 MHz	10 mW e.r.p.		Neleidžiama naudoti vaizdo signalams perduoti	2007 m. birželio 1 d.
	433,050–434,040 ⁽⁵⁾ MHz	1 mW e.r.p. ir – 13 dBm/10 kHz galios tankis, esant didesniai kaip 250 kHz moduluojančio signalo juostos pločiui		Neleidžiama naudoti garso, balsų ir vaizdo signalams perduoti	2008 m. spalio 1 d.
		10 mW e.r.p.	Veiklos ciklo trukmė ⁽⁶⁾ : 10 %	Neleidžiama naudoti garso, balsų ir vaizdo signalams perduoti	2007 m. birželio 1 d.
	434,040–434,790 ⁽⁵⁾ MHz	1 mW e.r.p. ir – 13 dBm/10 kHz galios tankis, esant didesniai kaip 250 kHz moduluojančio signalo juostos pločiui		Neleidžiama naudoti garso, balsų ir vaizdo signalams perduoti	2008 m. spalio 1 d.
		10 mW e.r.p.	Veiklos ciklo trukmė ⁽⁶⁾ : 10 %	Neleidžiama naudoti garso, balsų ir vaizdo signalams perduoti	2007 m. birželio 1 d.
Veiklos ciklo trukmė ⁽⁶⁾ : 100 %, kai kanalų atskyrimas iki 25 kHz			Neleidžiama naudoti garso, balsų ir vaizdo signalams perduoti	2008 m. spalio 1 d.	
863,000–868,000 MHz	25 mW e.r.p.	Turi būti taikomi priegios prie spektro ir trukdžių slopinimo būdai, kuriais būtų užtikrintos bent tokios eksploatacinės charakteristikos, kokios pasiekiamos taikant pagal Direktyvą 1999/5/EB priimtuose darniuosiuose standartuose aprašytus būdus. Kitu atveju gali būti taikomas 0,1 % veiklos ciklas ⁽⁶⁾ .	Neleidžiama naudoti garso, balsų ir vaizdo signalams perduoti	2008 m. spalio 1 d.	

Mažojo nuotolio įrenginio tipas	Dažnių juosta	Galios, lauko stiprio ar galios tankio riba ⁽¹⁾	Papildomi parametrai ir prieigos prie spektro bei trukdžių slopinimo reikalavimai ⁽²⁾	Kiti naudojimo apribojimai ⁽³⁾	Įgyvendinimo terminas
Nespecifinės paskirties mažojo nuotolio įrenginiai ⁽⁴⁾ (tęsinys)	868,000–868,600 ⁽⁵⁾ MHz	25 mW e.r.p.	Turi būti taikomi prieigos prie spektro ir trukdžių slopinimo būdai, kuriais būtų užtikrintos bent tokios eksploatacinės charakteristikos, kokios pasiekiamos taikant pagal Direktyvą 1999/5/EB priimtuose darniuosiuose standartuose aprašytus būdus. Kitu atveju gali būti taikomas 1 % veikos ciklas ⁽⁶⁾ .	Neleidžiama naudoti vaizdo signalams perduoti	2008 m. spalio 1 d.
		25 mW e.r.p.	Turi būti taikomi prieigos prie spektro ir trukdžių slopinimo būdai, kuriais būtų užtikrintos bent tokios eksploatacinės charakteristikos, kokios pasiekiamos taikant pagal Direktyvą 1999/5/EB priimtuose darniuosiuose standartuose aprašytus būdus. Kitu atveju gali būti taikomas 0,1 % veikos ciklas ⁽⁶⁾ .	Neleidžiama naudoti garso, balso ir vaizdo signalams perduoti	2008 m. spalio 1 d.
	868,700–869,200 ⁽⁵⁾ MHz	25 mW e.r.p.	Turi būti taikomi prieigos prie spektro ir trukdžių slopinimo būdai, kuriais būtų užtikrintos bent tokios eksploatacinės charakteristikos, kokios pasiekiamos taikant pagal Direktyvą 1999/5/EB priimtuose darniuosiuose standartuose aprašytus būdus. Kitu atveju gali būti taikomas 0,1 % veikos ciklas ⁽⁶⁾ .	Neleidžiama naudoti vaizdo signalams perduoti	2008 m. spalio 1 d.
		25 mW e.r.p.	Turi būti taikomi prieigos prie spektro ir trukdžių slopinimo būdai, kuriais būtų užtikrintos bent tokios eksploatacinės charakteristikos, kokios pasiekiamos taikant pagal Direktyvą 1999/5/EB priimtuose darniuosiuose standartuose aprašytus būdus. Kitu atveju gali būti taikomas 0,1 % veikos ciklas ⁽⁶⁾ .	Neleidžiama naudoti garso, balso ir vaizdo signalams perduoti	2008 m. spalio 1 d.

Mažąjo nuotolio įrenginio tipas	Dažnių juosta	Galios, lauko stiprio ar galios tankio riba ⁽¹⁾	Papildomi parametrai ir priegios prie spektro bei trukdžių slopinimo reikalavimai ⁽²⁾	Kiti naudojimo apribojimai ⁽³⁾	Įgyvendinimo terminas	
Nespecifinės paskirties mažąjo nuotolio įrenginiai ⁽⁴⁾ (tęsinys)	869,400–869,650 ⁽⁵⁾ MHz	500 mW e.r.p.	Turi būti taikomi priegios prie spektro ir trukdžių slopinimo būdai, kuriais būtų užtikrintos bent tokios eksploatacinės charakteristikos, kokios pasiekiamos taikant pagal Direktyvą 1999/5/EB priimtuose darniuosiuose standartuose aprašytus būdus. Kitu atveju gali būti taikomas 10 % veikos ciklas ⁽⁶⁾ . Kanalų atskyrimas turi būti 25 kHz, nebent visa juosta taip pat gali būti naudojama kaip vienas spartaus duomenų perdavimo kanalas.	Neleidžiama naudoti vaizdo signalams perduoti	2008 m. spalio 1 d.	
		25 mW e.r.p.	Turi būti taikomi priegios prie spektro ir trukdžių slopinimo būdai, kuriais būtų užtikrintos bent tokios eksploatacinės charakteristikos, kokios pasiekiamos taikant pagal Direktyvą 1999/5/EB priimtuose darniuosiuose standartuose aprašytus būdus. Kitu atveju gali būti taikomas 0,1 % veikos ciklas ⁽⁶⁾ .	Neleidžiama naudoti garso, balsų ir vaizdo signalams perduoti	2008 m. spalio 1 d.	
	869,700–870,000 ⁽⁵⁾ MHz	5 mW e.r.p.	Perduoti balsų signalus leidžiama taikant patobulintus trukdžių slopinimo būdus.	Neleidžiama naudoti garso ir vaizdo signalams perduoti	2007 m. birželio 1 d.	
		25 mW e.r.p.	Turi būti taikomi priegios prie spektro ir trukdžių slopinimo būdai, kuriais būtų užtikrintos bent tokios eksploatacinės charakteristikos, kokios pasiekiamos taikant pagal Direktyvą 1999/5/EB priimtuose darniuosiuose standartuose aprašytus būdus. Kitu atveju gali būti taikomas 0,1 % veikos ciklas ⁽⁶⁾ .	Neleidžiama naudoti garso, balsų ir vaizdo signalams perduoti	2008 m. spalio 1 d.	
	2 400–2 483,5 MHz	10 mW ekvivalentinė izotropinė spinduliuotės galia (e.i.r.p.)				2007 m. birželio 1 d.
	5 725–5 875 MHz	25 mW e.i.r.p.				2007 m. birželio 1 d.
	24,150–24,250 GHz	100 mW e.i.r.p.				2008 m. spalio 1 d.
61,0–61,5 GHz	100 mW e.i.r.p.				2008 m. spalio 1 d.	

Mažojo nuotolio įrenginio tipas	Dažnių juosta	Galios, lauko stiprio ar galios tankio riba (1)	Papildomi parametrai ir prieigos prie spektro bei trukdžių slopinimo reikalavimai (2)	Kiti naudojimo apribojimai (3)	Igyvendinimo terminas
Pląčiajuostės duomenų perdavimo sistemos	2 400–2 483,5 MHz	100 mW e.i.r.p. taip pat taikomas 100 mW/100 kHz e.i.r.p. tankis, kai naudojamas šuoliškas dažnio moduliavimas, 10 mW/MHz e.i.r.p. tankis taikomas, kai naudojamas kitų tipų moduliavimas	Turi būti taikomi prieigos prie spektro ir trukdžių slopinimo būdai, kuriais būtų užtikrintos bent tokios eksploatacinės charakteristikos, kokios pasiekiamos taikant pagal Direktyvą 1999/5/EB priimtuose darniuosiuose standartuose aprašytus būdus.		2009 m. lapkričio 1 d.
	57,0–66,0 (2) GHz	40 dBm e.i.r.p. ir 13 dBm/MHz e.i.r.p. tankis		Neleidžiama naudoti lauke	2009 m. lapkričio 1 d.
		25 dBm e.i.r.p. ir – 2 dBm/MHz e.i.r.p. tankis		Neleidžiama naudoti stacionariems lauko įrenginiams	2009 m. lapkričio 1 d.
Signalizacijos sistemos	868,600–868,700 MHz	10 mW e.r.p.	Kanalų atskyrimas: 25 kHz Visa dažnių juosta taip pat gali būti naudojama kaip vienas spartaus duomenų perdavimo kanalas Veiklos ciklo trukmė (6): 1,0 %		2008 m. spalio 1 d.
	869,250–869,300 MHz	10 mW e.r.p.	Kanalų atskyrimas: 25 kHz Veiklos ciklo trukmė (6): 0,1 %		2007 m. birželio 1 d.
	869,300–869,400 MHz	10 mW e.r.p.	Kanalų atskyrimas: 25 kHz Veiklos ciklo trukmė (6): 1,0 %		2008 m. spalio 1 d.
	869,650–869,700 MHz	25 mW e.r.p.	Kanalų atskyrimas: 25 kHz Veiklos ciklo trukmė (6): 10 %		2007 m. birželio 1 d.
Saugos įrenginiai socialinėms paslaugoms teikti (7)	869,200–869,250 MHz	10 mW e.r.p.	Kanalų atskyrimas: 25 kHz Veiklos ciklo trukmė (6): 0,1 %		2007 m. birželio 1 d.
Induktyvieji įrenginiai (8)	20,050–59,750 kHz	72 dBμA/m 10 m atstumu			2007 m. birželio 1 d.
	59,750–60,250 kHz	42 dBμA/m 10 m atstumu			2007 m. birželio 1 d.
	60,250–70,000 kHz	69 dBμA/m 10 m atstumu			2007 m. birželio 1 d.
	70–119 kHz	42 dBμA/m 10 m atstumu			2007 m. birželio 1 d.
	119–127 kHz	66 dBμA/m 10 m atstumu			2007 m. birželio 1 d.

Mažąjo nuotolio įrenginio tipas	Dažnių juosta	Galios, lauko stiprio ar galios tankio riba ⁽¹⁾	Papildomi parametrai ir prieigos prie spektro bei trukdžių slopinimo reikalavimai ⁽²⁾	Kiti naudojimo apribojimai ⁽³⁾	Igyvendinimo terminas
Induktyvieji įrenginiai ⁽⁸⁾ (tęsinys)	127–140 kHz	42 dBμA/m 10 m atstumu			2008 m. spalio 1 d.
	140–148,5 kHz	37,7 dBμA/m 10 m atstumu			2008 m. spalio 1 d.
	148,5–5 000 kHz Toliau išvardytose juostose taikomas didesnis lauko stipris ir papildomi naudojimo apribojimai:	– 15 dBμA/m 10 m atstumu bet kurioje 10 kHz pločio juostoje Be to, sistemų, veikiančių didesnio kaip 10 kHz pločio juostose, suminis lauko stipris yra – 5 dBμA/m 10 m atstumu			2008 m. spalio 1 d.
	400–600 kHz	– 8 dBμA/m 10 m atstumu		Šis naudojimo sąlygų rinkinys taikomas tik RFID ⁽⁹⁾	2008 m. spalio 1 d.
	3 155–3 400 kHz	13,5 dBμA/m 10 m atstumu			2008 m. spalio 1 d.
	5 000–30 000 kHz Toliau išvardytose juostose taikomas didesnis lauko stipris ir papildomi naudojimo apribojimai:	– 20 dBμA/m 10 m atstumu bet kurioje 10 kHz pločio juostoje Be to, sistemų, veikiančių didesnio kaip 10 kHz pločio juostose, suminis lauko stipris yra – 5 dBμA/m 10 m atstumu			2008 m. spalio 1 d.
	6 765–6 795 kHz	42 dBμA/m 10 m atstumu			2007 m. birželio 1 d.
	7 400–8 800 kHz	9 dBμA/m 10 m atstumu			2008 m. spalio 1 d.
	10 200–11 000 kHz	9 dBμA/m 10 m atstumu			2008 m. spalio 1 d.
	13 553–13 567 kHz	42 dBμA/m 10 m atstumu 60 dBμA/m 10 m atstumu			2007 m. birželio 1 d. Šis naudojimo sąlygų rinkinys taikomas tik RFID ⁽⁹⁾ ir EAS ⁽¹⁰⁾
26 957–27 283 kHz	42 dBμA/m 10 m atstumu			2008 m. spalio 1 d.	

Mažojo nuotolio įrenginio tipas	Dažnių juosta	Galios, lauko stiprio ar galios tankio riba ⁽¹⁾	Papildomi parametrai ir prieigos prie spektro bei trukdžių slopinimo reikalavimai ⁽²⁾	Kiti naudojimo apribojimai ⁽³⁾	Igyvendinimo terminas
Aktyvieji medicininiai implantai ⁽¹¹⁾	9–315 kHz	30 dBμA/m 10 m atstumu	Veiklos ciklo trukmė ⁽⁶⁾ : 10 %		2008 m. spalio 1 d.
	402–405 MHz	25 μW e.r.p.	Kanalų atskyrimas: 25 kHz Juostos pločiui padidinti iki 300 kHz, pavieniais siūstuvais galima apjungti gretimus kanalus Galima taikyti kitus prieigos prie spektro arba trukdžių slopinimo būdus, įskaitant didesnį kaip 300 kHz pločio juostas, jei tais būdais užtikrinamoms bent tokios eksploatacinės charakteristikos, kokios pasiekiamos taikant būdus, aprašytus pagal Direktyvą 1999/5/EB priimtuose darniuosiuose standartuose, kuriais užtikrinamas su kitais dažnių naudotojais, ypač meteorologiniais radiozondais, suderinamas prietaisų veikimas.		2009 m. lapkričio 1 d.
Belaidžiai garso perdavimo įrenginiai ⁽¹²⁾	87,5–108,0 MHz	50 nW e.r.p.	Kanalų atskyrimas iki 200 kHz		2008 m. spalio 1 d.
	863–865 MHz	10 mW e.r.p.			2007 m. birželio 1 d.
Radiolokacijos įrenginiai ⁽¹³⁾	2 400–2 483,5 MHz	25 mW e.i.r.p.			2009 m. lapkričio 1 d.
	17,1–17,3 GHz	26 dBm e.i.r.p.	Turi būti taikomi prieigos prie spektro ir trukdžių slopinimo būdai, kuriais būtų užtikrintos bent tokios eksploatacinės charakteristikos, kokios pasiekiamos taikant pagal Direktyvą 1999/5/EB priimtuose darniuosiuose standartuose aprašytus būdus.	Šis naudojimo sąlygų rinkinys taikomas tik antžeminėms sistemoms	2009 m. lapkričio 1 d.
Skysčio lygio talpykloje matavimo radaras ⁽¹⁴⁾	4,5–7,0 GHz	24 dBm e.i.r.p. ⁽¹⁵⁾			2009 m. lapkričio 1 d.
	8,5–10,6 GHz	30 dBm e.i.r.p. 2 ⁽¹⁵⁾			2009 m. lapkričio 1 d.
	24,05–27,0 GHz	43 dBm e.i.r.p. 2 ⁽¹⁵⁾			2009 m. lapkričio 1 d.
	57,0–64,0 GHz	43 dBm e.i.r.p. 2 ⁽¹⁵⁾			2009 m. lapkričio 1 d.
	75,0–85,0 GHz	43 dBm e.i.r.p. 2 ⁽¹⁵⁾			2009 m. lapkričio 1 d.

Mažoji nuotolio įrenginio tipas	Dažnių juosta	Galios, lauko stiprio ar galios tankio riba ⁽¹⁾	Papildomi parametrai ir priegios prie spektro bei trukdžių slopinimo reikalavimai ⁽²⁾	Kiti naudojimo apribojimai ⁽³⁾	Igyvendinimo terminas
Modelių valdymas ⁽¹⁶⁾	26 990–27 000 kHz	100 mW e.r.p.			2009 m. lapkričio 1 d.
	27 040–27 050 kHz	100 mW e.r.p.			2009 m. lapkričio 1 d.
	27 090–27 100 kHz	100 mW e.r.p.			2009 m. lapkričio 1 d.
	27 140–27 150 kHz	100 mW e.r.p.			2009 m. lapkričio 1 d.
	27 190–27 200 kHz	100 mW e.r.p.			2009 m. lapkričio 1 d.
Radio dažninis atpažinimas (RFID)	2 446–2 454 MHz	100 mW e.i.r.p.			2009 m. lapkričio 1 d.

⁽¹⁾ Valstybės narės turi leisti naudoti spektrą, kol pasiekiamos šioje lentelėje nurodytos galios, lauko stiprio ar galios tankio vertės. Pagal Sprendimo 2006/771/EB 3 straipsnio 3 dalį jos gali taikyti ne tokius griežtus reikalavimus, t. y. leisti naudoti spektrą esant didesnėms galios, lauko stiprio ar galios tankio vertėms.

⁽²⁾ Valstybės narės gali nustatyti tik šiuos „papildomų parametru ir priegios prie spektro bei trukdžių slopinimo reikalavimus“, bet negali įtraukti kitų parametru ar priegios prie spektro ir trukdžių slopinimo reikalavimų. Ne tokie griežti reikalavimai, kaip nurodyta Sprendimo 2006/771/EB 3 straipsnio 3 dalyje, reiškia, kad valstybės narės gali nesilaikyti langelyje pateiktų parametru ir priegios prie spektro bei trukdžių slopinimo reikalavimų arba leisti taikyti didesnes vertes.

⁽³⁾ Valstybės narės gali nustatyti tik šiuos „kitus naudojimo apribojimus“, bet negali įvesti jokių papildomų naudojimo apribojimų. Valstybės narės gali nesilaikyti vieno arba visų šių apribojimų, nes pagal Sprendimo 2006/771/EB 3 straipsnio 3 dalį gali būti taikomi ne tokie griežti reikalavimai.

⁽⁴⁾ Šios kategorijos įrenginiai naudojami visose taikymo srityse, atitinkančiose technines sąlygas (paprastai jie naudojami telemetrijos, nuotolinio valdymo, signalizacijos, bendrojo duomenų perdavimo ir kitiems panašioms tikslams).

⁽⁵⁾ Šiai dažnių juostai valstybės narės turi parengti visus galimus alternatyvius naudojimo sąlygų rinkinius.

⁽⁶⁾ Veiklos ciklo trukmė – įrenginio aktyvaus spinduliavimo trukmės per valandą bet kuriuo metu procentinė išraiška. Ne tokie griežti reikalavimai pagal Sprendimo 2006/771/EB 3 straipsnio 3 dalį reiškia, kad valstybės narės gali leisti taikyti didesnę veiklos ciklo trukmės vertę.

⁽⁷⁾ Saugos įrenginiai socialinėms paslaugoms teikti naudojami padėti namie į bėdą patekusiems senyvo amžiaus arba neįgaliems žmonėms.

⁽⁸⁾ Šiai kategorijai priklauso, pvz., automobilių imobilizavimo, gyvulių atpažinimo įrenginiai, signalizacijos sistemos, kabelių paieškos, atliekų tvarkymo, asmens atpažinimo, balso perdavimo belaidžiu ryšiu, priegios kontrolės įrenginiai, artumo jutikliai, apsaugos nuo vagysčių sistemos, įskaitant RF apsaugos nuo vagysčių sistemas, duomenų perdavimas į rankinius įrenginius, automatinių daiktų identifikavimo įrenginiai, belaidės valdymo sistemos ir automatinio kelių mokescio rinkimo įrenginiai.

⁽⁹⁾ Šiai kategorijai priklauso induktyvieji [mažoji nuotolio] įrenginiai, naudojami radio dažniam atpažinimui (RFID).

⁽¹⁰⁾ Šiai kategorijai priklauso induktyvieji [mažoji nuotolio] įrenginiai, naudojami objektams stebėti elektroniniu būdu (EAS).

⁽¹¹⁾ Šiai kategorijai priklauso aktyviųjų implantuojamų medicininių prietaisų radio dalys, kaip apibrėžta 1990 m. birželio 20 d. Tarybos direktyvoje 90/385/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių aktyviuosius implantuojamus medicinos prietaisus, suderinimo (OL L 189, 1990 7 20, p. 17).

⁽¹²⁾ Taikymo belaidėse garso perdavimo sistemose būdai, pvz.: belaidžiai garsiakalbiai; belaidės ausinės; nešiojamosios belaidės ausinės, pvz., skirtos asmens nešiojamiems kompaktinių plokštelių grotuvams, kasečių arba radio įrenginiams; belaidės ausinės, skirtos naudoti automobilyje, pvz., su radio įrenginiu arba mobiliuoju telefonu ir kt.; ausyse nešiojami prietaisai, naudojami koncertuose ar kituose scenoje vykstančiuose renginiuose vykdymui kontroliuoti.

⁽¹³⁾ Šiai kategorijai priskiriami objekto vietos, greičio ir (arba) kitų savybių nustatymo įrenginiai arba įrenginiai su tais parametrais susijusiai informacijai gauti.

⁽¹⁴⁾ Skysčio lygio talpyklose matavimo radarai (TLPR) – specialūs radiolokacijos įrenginiai, naudojami skysčio lygiui talpyklose matuoti ir įmontuoti metalinėse ar gelžbetoninėse talpyklose arba panašiuose statiniuose iš medžiagų, kurių silpninimo savybės panašios. Talpyklos paskirtis – rezervuaras.

⁽¹⁵⁾ Galios riba taikoma uždaro talpyklos viduje ir atitinka – 41,3 dBm/MHz e.i.r.p. spektrinį tankį bandomosios 500 litrų talpyklos išorėje.

⁽¹⁶⁾ Šiai kategorijai priskiriami įrenginiai, naudojami modelių (daugiausia mažų transporto priemonių modelių) judėjimui oru, žeme, vandens paviršiumi arba po vandeniu valdyti.“

III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

2009 m. balandžio 21 d. POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMO ATALANTA/3/2009 dėl prie Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksmų ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (ATALANTA), Prisidedančių šalių komiteto įsteigimo (2009/369/BUSP)

PAPILDYMAS

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 112, 2009 m. gegužės 6 d.)

2009 m. balandžio 21 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas ATALANTA/3/2009 papildomas šiuo priedu:

„PRIEDAS

2 STRAIPSNIO 1 DALYJE NURODYTŲ TREČIŲJŲ VALSTYBIŲ SĄRAŠAS

— Norvegija“

2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,
33–64 puslapiai: 12 EUR,
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Oficialiųjų leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>